

**Zeitschrift:** Rapporto di gestione / Ferrovie federali svizzere  
**Herausgeber:** Ferrovie federali svizzere  
**Band:** - (2001)  
  
**Anhang:** Rapporto finanziario  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# 314,1

milioni di franchi; ecco l'utile conseguito dal gruppo. Anche il terzo anno di vita della FFS SA ha avuto un esito soddisfacente.







**Relazione del gruppo**

|                                                                                                    |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Conto economico del gruppo                                                                         | 5  |
| Bilancio del gruppo                                                                                | 6  |
| Conto per il flusso dei fondi del gruppo                                                           | 8  |
| Allegato al conto del gruppo 2001                                                                  | 9  |
| Informazioni sui segmenti Traffico passeggeri,<br>Traffico merci, Infrastruttura, Settori centrali | 28 |
| Elenco delle partecipazioni                                                                        | 34 |
| Rapporto del revisore del conto di gruppo                                                          | 36 |

**FFS SA**

|                                                                                   |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|
| Conto economico                                                                   | 37 |
| Bilancio                                                                          | 38 |
| Conto per il flusso dei fondi                                                     | 40 |
| Allegato al conto annuale 2001                                                    | 41 |
| Proposta del Consiglio di amministrazione<br>per l'impiego dell'utile di bilancio | 53 |
| Rapporto dell'ufficio di revisione                                                | 54 |







# Conto economico del gruppo FFS

|                                                    | Allegato | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|----------------------------------------------------|----------|---------------------|---------------------|
| <b>Utile di esercizio</b>                          |          |                     |                     |
| Redditi da traffico                                | 1        | 2 919,7             | 2 849,1             |
| Indennizzi                                         | 2        | 637,4               | 620,8               |
| Redditi locativi immobili                          |          | 263,0               | 249,0               |
| Ricavi complementari                               | 3        | 540,0               | 529,2               |
| Altri ricavi                                       |          | 25,2                | 15,0                |
| Prestazioni proprie                                | 4        | 576,6               | 456,7               |
| Contributi federali per l'infrastruttura           | 5        | 1 225,4             | 1 294,5             |
| Diminuzione dell'utile                             |          | -155,9              | -72,5               |
| <b>Totale utile di esercizio</b>                   |          | <b>6 031,4</b>      | <b>5 941,8</b>      |
| <b>Spese di esercizio</b>                          |          |                     |                     |
| Spese per il materiale                             |          | -445,0              | -340,5              |
| Spese per il personale                             | 6        | -2 855,2            | -2 863,8            |
| Altre spese di esercizio                           | 7        | -1 193,5            | -1 210,6            |
| Ammortamenti                                       | 8        | -1 002,7            | -879,1              |
| Investimenti non attivabili                        |          | -289,3              | -326,4              |
| <b>Totale spese di esercizio</b>                   |          | <b>-5 785,7</b>     | <b>-5 620,4</b>     |
| <b>Risultato di esercizio</b>                      |          | <b>245,7</b>        | <b>321,4</b>        |
| Risultato vendita attivo fisso                     | 9        | 147,1               | 34,1                |
| Reddito straordinario                              | 10       | 1 383,4             | 102,4               |
| Spesa straordinaria                                | 11       | -1 324,5            | -104,9              |
| <b>EBIT</b>                                        |          | <b>451,7</b>        | <b>353,0</b>        |
| Reddito finanziario                                | 12       | 143,3               | 132,8               |
| Oneri finanziari                                   | 13       | -278,9              | -343,5              |
| <b>Utile al lordo delle imposte</b>                |          | <b>316,1</b>        | <b>142,3</b>        |
| Imposte                                            | 14       | -2,1                | -1,6                |
| Quota degli azionisti a partecipazione minoritaria |          | 0,1                 | -0,8                |
| <b>Utile del gruppo</b>                            |          | <b>314,1</b>        | <b>139,9</b>        |

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto del gruppo.



## Bilancio del gruppo FFS.

### Attivi.

|                                   | Allegato | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|-----------------------------------|----------|---------------------------|---------------------------|
| <b>Attivo circolante</b>          |          |                           |                           |
| Liquidità                         | 15       | 666,4                     | 1 380,4                   |
| Titoli                            |          | 2,1                       | 3,0                       |
| Crediti da forniture e servizi    | 16       | 689,8                     | 552,7                     |
| Altri crediti                     |          | 287,7                     | 134,4                     |
| Scorte di merci e lavori iniziati | 17       | 209,1                     | 223,0                     |
| Ratei e risconti attivi           |          | 366,0                     | 284,0                     |
| <b>Totale attivo circolante</b>   |          | <b>2 221,1</b>            | <b>2 577,5</b>            |
| <b>Attivo fisso</b>               |          |                           |                           |
| Immobilizzazioni finanziarie      | 18       | 4 302,4                   | 5 030,3                   |
| Immobilizzazioni materiali        | 19       | 16 298,1                  | 15 914,6                  |
| Impianti in costruzione           | 19       | 5 641,5                   | 5 464,7                   |
| Immobilizzazioni immateriali      | 20       | 83,4                      | 32,8                      |
| <b>Totale attivo fisso</b>        |          | <b>26 325,4</b>           | <b>26 442,4</b>           |
| <b>Totale attivi</b>              |          | <b>28 546,5</b>           | <b>29 019,9</b>           |

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto del gruppo.



## Passivi.

|                                                 | Allegato | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|-------------------------------------------------|----------|---------------------------|---------------------------|
| <b>Capitale di terzi</b>                        |          |                           |                           |
| Debiti finanziari a breve termine               | 21       | 133,8                     | 145,5                     |
| Debiti da forniture e servizi                   | 22       | 931,8                     | 845,1                     |
| Altri debiti a breve termine                    |          | 176,2                     | 105,2                     |
| Ratei e risconti passivi                        | 23       | 965,0                     | 879,9                     |
| Accantonamenti a breve termine                  | 24       | 190,8                     | 70,4                      |
| <b>Totale capitale di terzi a breve termine</b> |          | <b>2 397,6</b>            | <b>2 046,1</b>            |
| Debiti finanziari a lungo termine               | 25       | 3 750,0                   | 4 000,3                   |
| Altri debiti a lungo termine                    | 26       | 8 134,3                   | 10 108,6                  |
| Accantonamenti a lungo termine                  | 27       | 2 600,6                   | 1 522,9                   |
| Imposte latenti                                 |          | 1,8                       | 2,0                       |
| <b>Totale capitale di terzi a lungo termine</b> |          | <b>14 486,7</b>           | <b>15 633,8</b>           |
| <b>Totale capitale di terzi</b>                 |          | <b>16 884,3</b>           | <b>17 679,9</b>           |
| <b>Quote di minoranza</b>                       |          | <b>16,8</b>               | <b>13,1</b>               |
| <b>Capitale proprio</b>                         | 28       |                           |                           |
| Capitale azionario                              |          | 9 000,0                   | 9 000,0                   |
| Riserve di capitale                             |          | 2 076,8                   | 2 069,0                   |
| Riserve da utili                                |          | 254,5                     | 118,0                     |
| Utile del gruppo                                |          | 314,1                     | 139,9                     |
| <b>Totale capitale proprio</b>                  |          | <b>11 645,4</b>           | <b>11 326,9</b>           |
| <b>Totale passivi</b>                           |          | <b>28 546,5</b>           | <b>29 019,9</b>           |

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto del gruppo.



## Conto per il flusso dei fondi del gruppo FFS.

|                                                                      | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Utile del gruppo                                                     | 314,1               | 139,9               |
| Ammortamenti dei valori contabili residui su smobilizzi 1)           | 62,7                | 0,0                 |
| Ammortamenti sull'attivo fisso                                       | 1 002,7             | 879,1               |
| Investimenti non attivabili                                          | 289,5               | 326,4               |
| Variazione accantonamenti a lungo termine                            | -128,8              | 63,5                |
| Risultato vendita attivo fisso                                       | -147,1              | -34,1               |
| Prestazioni proprie attivate                                         | -388,8              | -370,7              |
| Valutazione metodo equivalenza                                       | -11,9               | -5,6                |
| <b>Cashflow</b>                                                      | <b>992,4</b>        | <b>998,5</b>        |
| Variazione titoli                                                    | 0,9                 | 41,5                |
| Variazioni crediti per forniture e servizi                           | -136,6              | -152,2              |
| Variazione scorte di merci e lavori iniziati                         | 13,9                | 15,0                |
| Variazione altro attivo circolante                                   | -234,9              | -301,5              |
| Variazione debiti a breve termine                                    | 275,5               | 284,2               |
| <b>Flusso dei fondi risultante dall'attività commerciale</b>         | <b>911,2</b>        | <b>885,5</b>        |
| Variazione area di consolidamento                                    | -22,3               | 0,0                 |
| Investimenti immobilizzazioni finanziarie                            | -253,3              | -69,5               |
| Disinvestimenti immobilizzazioni finanziarie                         | 255,0               | 71,0                |
| Investimenti in impianti in costruzione e immobilizzazioni materiali | -2 239,6            | -1 483,2            |
| Disinvestimenti immobilizzazioni materiali                           | 271,2               | 66,4                |
| Investimenti in immobilizzazioni immateriali                         | -7,5                | 0,0                 |
| <b>Flusso dei fondi risultante dalle attività d'investimento</b>     | <b>-1 996,5</b>     | <b>-1 415,3</b>     |
| Debiti finanziari a breve termine                                    |                     |                     |
| – Prelievi di capitale                                               | 0,2                 | 36,5                |
| – Rimborsi di capitale                                               | -12,2               | -105,2              |
| Debiti finanziari a lungo termine                                    |                     |                     |
| – Prelievi di capitale                                               | 73,7                | 58,6                |
| – Rimborsi di capitale                                               | -389,9              | -63,9               |
| Altri debiti a lungo termine                                         |                     |                     |
| – Prelievi di capitale                                               | 3 857,0             | 1 716,4             |
| – Rimborsi di capitale                                               | -3 156,8            | -1 000,1            |
| Versamento di dividendi ad azionisti minoritari                      | -0,7                | -0,2                |
| <b>Flusso dei fondi risultante dalle attività finanziarie</b>        | <b>371,3</b>        | <b>642,1</b>        |
| <b>Variazione complessiva fondi</b>                                  | <b>-714,0</b>       | <b>112,3</b>        |
| Liquidità al 1° gennaio                                              | 1 380,4             | 1 268,1             |
| Liquidità al 31 dicembre                                             | 666,4               | 1 380,4             |
| <b>Variazione liquidità</b>                                          | <b>-714,0</b>       | <b>112,3</b>        |

1) dichiarati l'anno precedente con ammortamenti sull'attivo fisso.

Il risanamento del settore energetico avviato in supplemento al bilancio di apertura, nonché la regolamentazione adottata in merito al rincaro per i vecchi pensionati, hanno comportato un'ulteriore rinuncia da parte della Confederazione a riscuotere i prestiti a interesse variabile rimborsabili condizionalmente. Poiché le transazioni necessarie non hanno avuto alcun effetto sulla liquidità della FFS SA, non sono inserite nel presente conto per il flusso dei fondi.



## Allegato al conto del gruppo 2001.

### Principi del consolidamento.

**In generale.** I principi contabili e di rendiconto applicati per la stesura del presente consuntivo rispettano le disposizioni del diritto azionario svizzero e delle «Raccomandazioni professionali per l'allestimento dei conti annuali» (Swiss GAAP FER), e permettono una visione del conto economico consolidato «true and fair view».

Ad eccezione dei seguenti punti, per il consolidamento e la valutazione sono state applicate le stesse norme dell'anno precedente:

**Risanamento del settore energetico.** Con lo sdebitamento della FFS SA e la trasformazione di quella che un tempo era un'azienda federale in una società anonima di diritto speciale, il 1° gennaio 1999 è stato compiuto il primo passo per la riforma delle ferrovie. Il Decreto federale del 20 marzo 1998 sul rifinanziamento delle Ferrovie Federali Svizzere (RS 742.30) ha gettato le basi per la rivalutazione degli attivi e dei passivi per il bilancio di apertura e per la trasformazione di prestiti in capitale proprio. All'epoca, il settore energetico della FFS SA fu escluso dalla rivalutazione per il bilancio di apertura.

Il Consiglio federale svizzero decise (DCF del 14 giugno 1999) che avrebbe deliberato sullo sdebitamento di questo settore dopo due anni e in presenza di una strategia a lungo termine. In seguito la FFS SA ha esaminato tutte le strategie possibili per il settore energetico e, in accordo con la Confederazione, ha deliberato quanto segue:

- a) la FFS SA mantiene la produzione di corrente di trazione (centrali elettriche a 16,7Hz) e avvia un'ottimizzazione del servizio.
- b) vendita delle quote di partecipazione delle centrali elettriche a 50Hz.

Considerando il ricavo della vendita previsto e le possibilità di ottimizzazione nel settore della corrente di trazione, per il risanamento del settore energetico delle FFS è rimasta una spesa di 1 199,7 milioni di CHF. La Confederazione ha rinunciato alla riscossione dei prestiti a tasso variabile rimborsabili condizionalmente per un importo di 1 199,7 milioni di CHF, e la FFS SA ha utilizzato questo importo per le necessarie rettifiche di valore, gli ammortamenti e la creazione di accantonamenti. Queste operazioni contabili, in supplemento al bilancio d'apertura, non hanno inciso sul risultato della FFS SA; sotto il profilo tecnico si sono registrati profitti e perdite straordinarie, pari a 1 199,7 milioni di CHF (cfr. note 9 e 10). La FFS SA ha venduto le sue quote di partecipazione delle centrali nucleari Leibstadt AG e Gösgen-Däniken AG e quelle alla Electra-Massa AG di Naters.

**Indennità di rincaro per le rendite dei vecchi pensionati.** Secondo alcune perizie legali, l'indennità di rincaro della Confederazione vale anche per tutti i pensionati FFS che sono andati in pensione prima che le FFS diventassero un'azienda autonoma. All'apertura di bilancio il calcolo dell'accantonamento RPC 16 si è basato, tra l'altro, sul regolamento della cassa pensioni, secondo cui un'indennità di rincaro per le rendite è prevista solo se i ricavi degli investimenti della cassa pensioni lo consentono, trascurando pertanto il diritto menzionato in precedenza. Con lo stesso Decreto del Consiglio federale relativo al risanamento del settore energetico e in supplemento al bilancio di apertura, i prestiti a tasso variabile e rimborsabili condizionalmente per un importo di 657,2 milioni di CHF, sono stati convertiti in accantonamenti (cfr. nota 26).

**Restatement.** Il 1° gennaio 2001, la FFS SA e la FFS Cargo SA hanno introdotto il sistema SAP R/3 nel settore finanziario e logistico. Questa introduzione comporta anche alcuni trasferimenti all'interno del conto economico della FFS SA, il più importante dei quali è lo spostamento della voce «scorte di merci» dall'attivo fisso a quello circolante.

**Data di chiusura.** L'esercizio in esame comprende 12 mesi per tutte le società; ad eccezione della centrale elettrica Rapperswil-Auenstein AG (chiusura di bilancio: 30 settembre), l'anno di esercizio corrisponde per tutte le unità all'anno civile.

**Area di consolidamento.** Il consuntivo del gruppo comprende il conto annuale delle Ferrovie federali svizzere FFS (FFS SA) e delle società alle quali la FFS SA partecipa direttamente o indirettamente e di cui detiene la maggioranza dei voti.



La partecipazione al 100% alla AlpTransit Gotthard AG non viene consolidata, bensì rilevata con il metodo dell'equivalenza (equity method), poiché in questo caso, in seguito ad un accordo speciale tra la Confederazione Elvetica e la FFS SA, l'influenza della Confederazione è predominante. Di conseguenza non è garantito il criterio della gestione unica.

Nell'esercizio in esame, la partecipazione alla CSC Basel AG è stata aumentata fino al 100%. A causa delle ristrutturazioni pianificate e attualmente in corso inerenti alle partecipazioni della FFS SA alle società di deposito, quella alla CSC Basel AG continua ad essere valutata secondo il metodo dell'equivalenza.

L'elenco a pagina 34 e 35 riporta le società che fanno parte dell'area di consolidamento.

**Metodo di consolidamento.** Per tutte le società di cui la FFS SA detiene una partecipazione diretta o indiretta superiore al 50%, si applica il metodo del consolidamento integrale. Gli attivi e i passivi, le spese e i ricavi, sono registrati al 100%; le quote del capitale proprio e del risultato che appartengono ad altri azionisti sono presentate separatamente.

Il consolidamento del capitale si svolge in base al metodo anglosassone (purchase method). Gli attivi e i passivi all'interno del gruppo nonché le spese e i ricavi si compensano reciprocamente. In fase di consolidamento, gli acconti sugli interessi per consegne all'interno del gruppo, che non sono ancora stati realizzati tramite vendite a terzi, vengono eliminati.

Le società associate con una partecipazione fra il 20% e il 50%, sono inserite nel bilancio in base al metodo dell'equivalenza.

**Quote di minoranza.** Le partecipazioni di minoranza dichiarate, detenute sul capitale e sul risultato propri del gruppo, corrispondono alle quote di partecipazione di terzi al capitale proprio delle rispettive società, calcolate in base alle percentuali di partecipazione in vigore.

**Conversione in valuta estera.** Ad eccezione della S-Rail Europe GmbH Singen, tutte le società del gruppo redigono il proprio conto economico in franchi svizzeri. I bilanci ed i conti economici in valuta estera sono convertiti con la valuta del giorno di chiusura del bilancio. La differenza che risulta dalla conversione viene compensata con le riserve del gruppo e non influisce sul risultato. I guadagni e le perdite sui cambi, che si verificano nelle società del gruppo in seguito alle transazioni in valute estere, sono iscritti a bilancio ed influiscono sul risultato.

Nel presente consuntivo sono stati applicati i seguenti corsi di conversione:

|     | 31.12.2001 | 31.12.2000 |
|-----|------------|------------|
| EUR | 1.48       | 1.52       |
| USD | 1.68       | 1.64       |

**Avviamento.** Per il primo consolidamento di una società, il suo patrimonio e i suoi debiti vengono valutati a nuovo in base a criteri unitari. La differenza tra il capitale proprio e il prezzo di acquisto (avviamento), viene attivata e in genere ammortizzata in maniera lineare nell'arco di 5 anni. L'aumento al 100%, avvenuto nell'esercizio in esame, delle quote di partecipazione alla BLI Bahnhof Luzern Immobilien AG, nonché alla CSC Basel AG, al 31 dicembre 2001 ha per la prima volta prodotto come conseguenza un avviamento di 2,8 milioni di CHF (cfr. nota 20) iscritto a bilancio.



## Criteri di valutazione del conto del gruppo.

**In generale.** Il conto del gruppo si basa sui consuntivi delle società del gruppo realizzati con criteri di valutazione unitari, secondo i principi del Swiss GAAP FER. I criteri applicati per la valutazione e la pubblicazione corrispondono alle direttive RPC ad eccezione dei seguenti punti riguardanti la contaminazione dell'ambiente:

**Siti contaminati.** Una perizia tecnica esterna ha rivelato che le FFS devono effettuare degli accantonamenti pari a 393 milioni di CHF per danni ambientali entro il 1° gennaio 1999. Vista la mancanza di una base certa per fissare l'ammontare di questi accantonamenti, è stato concordato con la Confederazione di non effettuare un accantonamento totale nel bilancio di apertura, bensì di attivare per gli anni dal 1999 al 2002 un accantonamento di 110 milioni di CHF destinato alle spese di risanamento da sostenere. Eventuali costi ulteriori a partire dal 2003, saranno coperti dalla Confederazione nel quadro della Convenzione sulle prestazioni.

**Attivo circolante.** La voce **liquidità** comprende gli averi di cassa, di conto corrente postale e bancario, nonché i proventi di investimenti finanziari realizzabili a breve termine.

I **titoli** sono valutati in generale in base al valore di mercato alla fine dell'anno.

I **crediti da forniture e servizi** e gli **altri crediti** sono registrati al valore nominale, dopo detrazione delle rettifiche di valore necessarie per la gestione aziendale. I rischi di solvibilità concreti sono riportati singolarmente; i rischi di credito latenti sono coperti da una rettifica di valore forfetaria.

**Materiali e pezzi di ricambio,** destinati in gran parte ad uso proprio, sono stati iscritti nel bilancio al valore minimo, sotto prezzi di acquisizione e costi di produzione. I costi di produzione comprendono il materiale e la lavorazione (costi totali). Le rettifiche di valore tengono conto dei rischi dovuti a un lungo periodo di stoccaggio o alla durata d'impiego ridotta. Gli sconti sono accreditati al reddito finanziario.

**Attivo fisso.-** Le **immobilizzazioni** finanziarie comprendono le partecipazioni non consolidate, con un diritto di voto a partire dal 20%, che non sono iscritte in bilancio secondo il metodo dell'equivalenza, ed anche tutte le altre partecipazioni non consolidate, registrate al valore di acquisto, dopo detrazione degli ammortamenti necessari per la gestione aziendale. Le immobilizzazioni finanziarie comprendono inoltre crediti a lungo termine verso terzi, nei confronti di società non consolidate e di azionisti. Questi vengono attivati al valore nominale, dopo le rettifiche di valore per coprire rischi concreti di solvibilità.

La valutazione delle **immobilizzazioni materiali** si basa sul prezzo di acquisizione e sui costi di produzione, dopo detrazione degli ammortamenti necessari. L'ammortamento è lineare sull'intero periodo di utilizzo previsto per gli oggetti in questione. La durata prevista dell'utilizzo e degli ammortamenti delle immobilizzazioni materiali ammonta in anni a:

|                                                                     |              |
|---------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>Impianti tecnici, elettrotecnici e meccanici</b>                 | <b>15-25</b> |
| <b>Attrezzi, mobili apparecchi</b>                                  | <b>10</b>    |
| <b>Informatica/telecomunicazioni</b>                                | <b>4-10</b>  |
| <b>Veicoli</b>                                                      |              |
| - Locomotive e veicoli motori                                       | 25           |
| - Carrozze viaggiatori e carri merci                                | 20           |
| - Veicoli di servizio                                               | 30           |
| - Veicoli stradali e altri                                          | 10-25        |
| <b>Tecnica ferroviaria</b>                                          | <b>20-50</b> |
| <b>Urbanizzazione, impianti di approvvigionamento e smaltimento</b> | <b>15-25</b> |
| <b>Costruzioni di tecnica idrica</b>                                | <b>80</b>    |
| <b>Edifici</b>                                                      | <b>50-75</b> |



I contratti di leasing, che da un punto di vista economico equivalgono ad un'operazione d'acquisto (Financial Lease) sono attivati alla voce Patrimonio immobilizzazioni materiali ed ammortizzati durante lo stesso periodo valido per investimenti analoghi. Gli impegni di leasing sono registrati sotto Debiti finanziari. I redditi conseguiti con le transazioni «Sale and Lease-back» (Financial Lease) sono accantonati e scolti per la durata del contratto.

La voce **impianti in costruzione** comprende le spese complessive incorse per un determinato progetto. Le parti di spesa non attivabili sono conteggiate sino alla fine del progetto tramite relative rettifiche di valore.

Le **immobilizzazioni immateriali** comprendono i valori immateriali versati (avviamento, tassa per l'acqua, diritto di condotta o altro, software) che sono ammortizzati in modo lineare durante il relativo periodo di utilizzo.

**Capitale di terzi.** I contributi per la previdenza del personale si basano sulle prescrizioni della LPP. I principali istituti di previdenza del gruppo adottano in primo luogo il principio del primato delle prestazioni. Le prestazioni alle persone assicurate sono calcolate di regola in percentuale sullo stipendio previsto negli ultimi anni prima del pensionamento e dipendono dagli anni di servizio.

La previdenza professionale dei dipendenti del gruppo FFS è coperta dal 1° gennaio 1999 dalla Fondazione autonoma della Cassa pensioni FFS. Questo vale sostanzialmente per tutto il personale delle FFS, tranne i circa 170 collaboratori impiegati presso società affiliate che sono assicurati presso altri istituti di previdenza.

Il finanziamento del deficit di copertura, pari a 5 156 milioni di CHF al momento dello scorporo, è stato effettuato dalla Confederazione, come pianificato, con il pagamento dell'ultima quota pari a 3 156 milioni di CHF alla Cassa pensioni FFS nel 2001. I debiti della FFS SA per lo stesso importo saranno ammortizzati in modo lineare entro il 2004 grazie alla rinuncia della Confederazione a riscuotere i propri crediti. Gli interessi sul deficit di copertura della Cassa pensioni FFS non influiscono sul risultato della FFS SA.

Come richiesto dalle prescrizioni RPC 16, il consuntivo del gruppo prevede un accantonamento per far fronte al deficit di copertura degli obblighi previdenziali nella Cassa pensioni FFS. L'importo del deficit di copertura si basa su un calcolo attuariale secondo il metodo «Projected Unit Credit». Questo calcolo attuariale viene effettuato ogni anno.

Gli **altri accantonamenti** sono costituiti o scolti in base a principi di economia aziendale.

Le **imposte latenti**, che concernono solo le società di partecipazione in quanto la FFS AG e la FFS Cargo SA sono esonerate dalle imposte, tengono conto di tutti i fattori che hanno delle ripercussioni sulle imposte sul reddito e che sono dovute alle differenze giuridiche e locali e particolari nel sistema di valutazione fiscale. L'accantonamento è determinato in base al metodo «Liability» e adeguato costantemente ad eventuali cambiamenti locali delle leggi fiscali.

Attualmente non vi sono perdite riportate determinanti e accrediti fiscali previsti.

**Strumenti finanziari derivati.** Nel settore finanziario la FFS SA ha adottato una strategia che mira alla riduzione del rischio. Per questo gli strumenti finanziari derivati sono impiegati solo al fine di garantire le attività di base. Eventi che influiscono sul risultato sono costantemente contabilizzati. Per un controllo dei rischi, le attività sono sottoposte ad una valutazione periodica al di fuori del bilancio.



## Note sul conto del gruppo.

### 0 Modifiche dell'area di consolidamento

Dal 31 dicembre 2000 l'area di consolidamento ha subito le seguenti modifiche:

Entrate:

- BLI Bahnhof Luzern Immobilien AG, Lucerna; aumento del tasso di partecipazione dall'11% al 100% (1° gennaio 2001).
- Sensetalbahn AG, Laupen; acquisto quota di partecipazione del 65% (1° gennaio 2001).
- Turbo AG, Kreuzlingen, partecipazione del 60% alla nuova società (1° ottobre 2001).
- RailLink AG, Berna; partecipazione del 55% alla nuova società (1° settembre 2001).
- Securitrans Public Transport Security AG, Berna; partecipazione del 51% alla nuova società (17 gennaio 2001).

Uscite:

- nessuna.

|                              | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>1 Redditi da traffico</b> |                     |                     |
| Traffico passeggeri          | 1 714,4             | 1 635,0             |
| Traffico merci               | 1 049,3             | 1 088,5             |
| Prestazioni d'esercizio      | 141,4               | 113,7               |
| Infrastruttura               | 14,6                | 11,9                |
| <b>Redditi da traffico</b>   | <b>2 919,7</b>      | <b>2 849,1</b>      |

I redditi da traffico sono aumentati del 2,5% all'incirca, raggiungendo i 2,9 miliardi di CHF.

|                                                                                                          | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>2 Indennizzi</b>                                                                                      |                     |                     |
| Indennizzi traffico passeggeri regionale                                                                 |                     |                     |
| Confederazione                                                                                           | 324,7               | 350,3               |
| Cantoni                                                                                                  | 212,0               | 195,4               |
| Contributi di terzi                                                                                      | 2,4                 | 0,0                 |
| <b>Totale indennizzi traffico passeggeri regionale</b>                                                   | <b>539,1</b>        | <b>545,7</b>        |
| Indennizzi per riduzione prezzi tracciati nel traffico merci per l'infrastruttura per traffico combinato | 37,4                | 54,5                |
| ./.. differenza anno precedente (2000)                                                                   | -17,0               | 0,0                 |
| per altro traffico merci                                                                                 | 61,9                | 0,0                 |
| <b>Totale indennizzi per riduzione prezzi tracciati</b>                                                  | <b>82,3</b>         | <b>54,5</b>         |
| <b>Indennizzi a FFS Cargo per traffico combinato</b>                                                     | <b>16,0</b>         | <b>20,6</b>         |
| <b>Indennizzi</b>                                                                                        | <b>637,4</b>        | <b>620,8</b>        |

Sulla base del contratto concernente la partecipazione in proporzione ai vantaggi per il Cantone di Zurigo, la Confederazione ha assunto nell'anno 2001 una quota di 35,6 milioni di CHF per gli indennizzi del traffico regionale del Cantone di Zurigo. Codesta quota è contemplata nei contributi d'esercizio della Confederazione per l'infrastruttura e viene evidenziata nella nota 5.



|                                                   | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>3 Ricavi complementari</b>                     |                     |                     |
| Personale distaccato                              | 1,6                 | 8,4                 |
| Servizi per terzi                                 | 135,5               | 67,7                |
| Lavori di assistenza, manutenzione e investimento | 31,4                | 51,4                |
| Redditi da noleggi                                | 31,8                | 35,0                |
| Vendita di energia                                | 92,7                | 102,6               |
| Cambio                                            | 51,3                | 46,7                |
| Provvigioni, commissioni                          | 86,1                | 89,7                |
| Vendita stampati e materiali                      | 14,0                | 41,3                |
| Partecipazione alle spese, contributi             | 61,2                | 44,6                |
| Altri ricavi complementari                        | 34,4                | 41,8                |
| <b>Ricavi complementari</b>                       | <b>540,0</b>        | <b>529,2</b>        |

|                              | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>4 Prestazioni proprie</b> |                     |                     |
| Ordini d'investimento        | 388,8               | 370,7               |
| Ordini magazzino             | 187,8               | 86,0                |
| <b>Prestazioni proprie</b>   | <b>576,6</b>        | <b>456,7</b>        |

L'aumento delle prestazioni proprie per gli ordini di magazzino rispetto all'anno precedente è da ricondurre in gran parte ai cambiamenti del flusso di valore nel SAP R/3. L'iscrizione nel conto economico avviene ora al lordo (ossia, include i costi per il materiale e i costi generali di produzione).

|                                                   | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>5 Contributi federali per l'infrastruttura</b> |                     |                     |
| Mantenimento dell'infrastruttura esistente        | 777,0               | 729,0               |
| Sussidi                                           | 484,0               | 587,0               |
| Partecipazione ZVV in proporzione ai vantaggi     | -35,6               | -21,5               |
| <b>Contributi federali per l'infrastruttura</b>   | <b>1 225,4</b>      | <b>1 294,5</b>      |

Il sussidio per il mantenimento della struttura esistente serve a coprire l'ammortamento di investimenti attuali e di quelli non attivabili relativi alla costruzione di nuovi impianti. Le prestazioni della Confederazione comprendono anche i contributi alle infrastrutture della Comunità tariffaria di Zurigo (ZVV). Questi 35,6 milioni di CHF, che non sono direttamente collegati alla fornitura delle prestazioni delle FFS subentrano, secondo la convenzione vigente fra la Confederazione, le FFS e il Cantone di Zurigo concernente la partecipazione in proporzione ai vantaggi, al posto degli indennizzi per il traffico regionale della ZVV. Questo importo è iscritto l'anno scorso nelle altre spese d'esercizio. Oltre alle prestazioni qui indicate, sono accreditati all'infrastruttura gli indennizzi per le riduzioni dei prezzi dei tracciati (cfr. nota 2).



|                                 | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>6 Spese per il personale</b> |                     |                     |
| Stipendi                        | 2 470,0             | 2 446,5             |
| Assicurazioni sociali           | 327,6               | 366,1               |
| Altre spese per il personale    | 57,6                | 51,2                |
| <b>Spese per il personale</b>   | <b>2 855,2</b>      | <b>2 863,8</b>      |

|                                                                  | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>7 Altre spese di esercizio</b>                                |                     |                     |
| Affitto di impianti                                              | 19,9                | 19,5                |
| Prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni, sostituzione | 181,5               | 144,3               |
| Veicoli                                                          | 73,0                | 64,7                |
| Assicurazioni cose, tributi e tasse                              | 54,1                | 105,8               |
| Energia e smaltimento                                            | 164,6               | 210,1               |
| Amministrazione e informatica                                    | 218,7               | 186,5               |
| Pubblicità                                                       | 50,5                | 31,4                |
| Altre spese di esercizio                                         | 95,1                | 96,9                |
| Prestazioni d'esercizio di terzi                                 | 278,0               | 292,0               |
| Pagamento forfetario IVA/Riduzione imposta precedente            | 58,1                | 59,4                |
| <b>Altre spese di esercizio</b>                                  | <b>1 193,5</b>      | <b>1 210,6</b>      |

L'aumento delle prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni e sostituzione è da attribuire all'iniziativa di restauro delle stazioni regionali, avviata nell'esercizio in esame.

La riduzione delle spese legate all'assicurazione cose è dovuta al cambiamento di sistema, realizzato l'anno precedente, nel programma assicurativo e di finanziamento dei rischi. A causa di questo cambiamento di sistema, nell'anno 2000 è stato necessario effettuare un aumento unico di 45 milioni di CHF per l'accantonamento assicurativo. Nel 2001, inoltre, la FFS SA non è stata toccata da gravi danni materiali e conseguenze a seguito di calamità naturali, il che ha comportato una riduzione dei sinistri di competenza.

Le spese registrate alla posizione Pagamento forfetario IVA/Riduzione imposta precedente si basano principalmente sulla regolamentazione dell'IVA negoziata per le imprese pubbliche di trasporto. Invece di una riduzione generica dell'imposta precedente, sugli indennizzi percepiti la FFS SA versa un'imposta sulla cifra d'affari pari al 2,7%. Poiché l'importo dovuto è contenuto negli indennizzi, questa regolamentazione non influisce sul risultato della FFS SA.

|                                               | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|-----------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>8 Ammortamenti</b>                         |                     |                     |
| Ammortamenti per immobilizzazioni finanziarie | 8,7                 | 0,4                 |
| Ammortamenti per immobilizzazioni materiali   | 987,4               | 875,7               |
| Ammortamenti per immobilizzazioni immateriali | 6,6                 | 3,0                 |
| <b>Ammortamenti</b>                           | <b>1 002,7</b>      | <b>879,1</b>        |



**9 Risultato vendita attivo fisso**

L'importo indicato è da ricondurre soprattutto al risultato ottenuto dalla vendita di immobilizzazioni finanziarie che ha fruttato 117,8 milioni di CHF, provenienti specialmente dalla vendita parziale delle partecipazioni alla TDC Switzerland AG (nata dalla fusione di Sunrise e DiAx). La vendita di immobilizzazioni materiali ha inoltre prodotto 29,3 milioni di CHF.

|                                                                                             | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>10 Reddito straordinario</b>                                                             |                     |                     |
| Scioglimento accantonamento spese per acquisto corrente elettrica                           | 0,0                 | 65,0                |
| Scioglimento accantonamento joint venture                                                   | 101,0               | 0,0                 |
| Risanamento settore energetico - Rinuncia riscossione crediti da parte della Confederazione | 1 199,7             | 0,0                 |
| Altri ricavi straordinari e aperiodici                                                      | 82,7                | 37,4                |
| <b>Reddito straordinario</b>                                                                | <b>1 383,4</b>      | <b>102,4</b>        |

Dell'accantonamento di 120 milioni di CHF costituito in relazione al progetto Joint Venture FS/FFS, nel 2001 sono stati utilizzati a tale scopo 19 milioni di CHF. La parte non più necessaria a livello di gruppo, pari a 101 milioni di CHF, è stata sciolta e influisce sul risultato.

Il risanamento già menzionato del settore energetico ha comportato da un lato la sostituzione definitiva della soluzione adottata all'apertura di bilancio al 1° gennaio 1999 da un accantonamento limitato a due anni, pari complessivamente a 105 milioni di CHF (2000: 65 milioni, 1999: 40 milioni) e dall'altro la realizzazione di un reddito straordinario di 1'199,7 milioni di CHF grazie alla rinuncia da parte della Confederazione alla riscossione dei prestiti a tasso variabile/rimborsabili condizionalmente cui si contrappone una spesa straordinaria dello stesso importo.

Gli altri ricavi straordinari e aperiodici sono costituiti dallo scioglimento di altri accantonamenti non più necessari dei periodi precedenti.

|                                                                     | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>11 Spesa straordinaria</b>                                       |                     |                     |
| Progetto Chance                                                     | 21,8                | 29,3                |
| Risanamento settore energetico (ammortamento; costituzione riserve) | 1 199,7             | 0,0                 |
| Altre spese straordinarie e aperiodiche                             | 103,0               | 75,6                |
| <b>Spesa straordinaria</b>                                          | <b>1 324,5</b>      | <b>104,9</b>        |

Il progetto Chance contiene le spese che la FFS SA ha affrontato per la reintegrazione di collaboratrici/collaboratori il cui posto era stato soppresso in seguito a misure di razionalizzazione o ristrutturazione.

|                                                          | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|----------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>12 Reddito finanziario</b>                            |                     |                     |
| Da immobilizzazioni finanziarie presso terzi             | 69,8                | 51,9                |
| Da immobilizzazioni finanziarie presso imprese associate | 18,9                | 20,5                |
| Da immobilizzazioni finanziarie presso l'azionista       | 13,9                | 27,1                |
| Da altre partecipazioni                                  | 3,1                 | 3,1                 |
| Da partecipazioni a imprese associate                    | 12,0                | 8,8                 |
| Altro reddito finanziario                                | 25,6                | 21,4                |
| <b>Reddito finanziario</b>                               | <b>143,3</b>        | <b>132,8</b>        |



|                                                         | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>13 Oneri finanziari</b>                              |                     |                     |
| Da debiti verso terzi                                   | 131,1               | 167,5               |
| Da debiti verso istituti di previdenza per il personale | 37,7                | 154,3               |
| Da debiti verso imprese associate                       | 0,7                 | 0,2                 |
| Da debiti verso l'azionista                             | 95,9                | 14,5                |
| Altri oneri finanziari                                  | 13,5                | 7,0                 |
| <b>Oneri finanziari</b>                                 | <b>278,9</b>        | <b>343,5</b>        |

Gli interessi e altri oneri simili verso terzi sono essenzialmente composti dagli interessi sui debiti verso l'EUROFIMA. Il rifinanziamento continuo del disavanzo della Cassa pensioni FFS da parte della Confederazione comporta una riduzione degli oneri finanziari per i debiti verso l'istituto di previdenza per il personale e un aumento degli oneri finanziari per i debiti verso l'azionista. Nel complesso, il rifinanziamento del disavanzo della Cassa pensioni FFS, comporta comunque per la FFS SA un forte calo dell'onere degli interessi.

|                                             | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>14 Imposte</b>                           |                     |                     |
| Imposte correnti sul reddito e sul capitale | 2,1                 | 1,6                 |
| Imposte sul reddito latenti                 | 0,0                 | 0,0                 |
| <b>Imposte</b>                              | <b>2,1</b>          | <b>1,6</b>          |

In base all'art. 21 della legge sulle FFS del 20 marzo 1998, la FFS SA è esonerata dalle imposte. Le società di cui la FFS SA detiene delle quote di partecipazione sono in parte imponibili.

|                     | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|---------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>15 Liquidità</b> |                           |                           |
| Cassa               | 35,9                      | 45,2                      |
| Conto postale       | 41,9                      | 55,4                      |
| Banche              | 407,3                     | 150,3                     |
| Depositi a termine  | 221,0                     | 1 134,0                   |
| Conti di giro       | -39,7                     | -4,5                      |
| <b>Liquidità</b>    | <b>666,4</b>              | <b>1 380,4</b>            |

La FFS SA svolge gran parte delle transazioni monetarie tramite l'amministrazione finanziaria federale (AFF), come sancito dalla legge federale sulle finanze.

Gli averi del conto corrente (20,4 milioni di CHF) l'AFF e i depositi a termine (150 milioni di CHF) vengono registrati nelle relative voci delle liquidità.



|                                          | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>16 Crediti da forniture e servizi</b> |                           |                           |
| Crediti da forniture e servizi           |                           |                           |
| – verso terzi                            | 706,2                     | 566,8                     |
| – verso partecipazioni non consolidate   | 39,1                      | 16,7                      |
| Rettifiche di valore                     | -55,5                     | -30,8                     |
| <b>Crediti da forniture e servizi</b>    | <b>689,8</b>              | <b>552,7</b>              |

|                                             | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>17 Scorte di merci e lavori iniziati</b> |                           |                           |
| Scorte di merci                             | 371,6                     | 342,2                     |
| Lavori iniziati                             | 24,7                      | 19,3                      |
| Rettifiche di valore                        | -187,2                    | -138,5                    |
| <b>Scorte di merci e lavori iniziati</b>    | <b>209,1</b>              | <b>223,0</b>              |

A seguito dell'adozione del sistema SAP R/3, per mancanza di una documentazione adeguata, nell'esercizio in esame non sono state compiute per il momento operazioni di rottamazione di parti di ricambio. Nelle rettifiche di valore si è quindi tenuto conto degli ammortamenti. Nell'esercizio in esame, inoltre, il valore dei ricambi ancora disponibili per gli impianti di produzione energetica della FFS SA, è stato totalmente rettificato.

#### 18 Immobilizzazioni finanziarie

|                                 | Titoli<br>dell'attivo<br>fisso<br>Milioni CHF | Partecipazioni<br>a società<br>associate<br>Milioni CHF | Altre<br>partecipazioni<br>Milioni CHF | Crediti verso<br>terzi, a lungo<br>termine<br>Milioni CHF | Crediti verso<br>partecipazioni<br>non consolidate,<br>a lungo termine<br>Milioni CHF | Crediti verso<br>l'azionista,<br>a lungo termine<br>Milioni CHF | Totale<br>Milioni CHF |
|---------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Valori di acquisto</b>       |                                               |                                                         |                                        |                                                           |                                                                                       |                                                                 |                       |
| Situazione al 1.1.2001          | 324,0                                         | 112,6                                                   | 132,7                                  | 591,4                                                     | 452,6                                                                                 | 3 456,8                                                         | 5 070,1               |
| Modifica valore d'acquisto      | 0,0                                           | 4,2                                                     | 0,0                                    | 0,0                                                       | 0,0                                                                                   | 0,0                                                             | 4,2                   |
| Entrate                         | 209,5                                         | 14,3                                                    | 1,4                                    | 27,6                                                      | 0,7                                                                                   | 0,0                                                             | 253,5                 |
| Uscite                          | 0,0                                           | -5,5                                                    | -67,6                                  | -17,2                                                     | -38,4                                                                                 | -850,0                                                          | -978,7                |
| Ricontabilizzazioni             | 0,0                                           | 0,0                                                     | 0,0                                    | 0,0                                                       | 0,0                                                                                   | 0,0                                                             | 0,0                   |
| <b>Situazione al 31.12.2001</b> | <b>533,5</b>                                  | <b>125,6</b>                                            | <b>66,5</b>                            | <b>601,8</b>                                              | <b>414,9</b>                                                                          | <b>2 606,8</b>                                                  | <b>4 349,1</b>        |
| <b>Ammortamenti cumulati</b>    |                                               |                                                         |                                        |                                                           |                                                                                       |                                                                 |                       |
| Situazione al 1.1.2001          | 0,0                                           | 0,0                                                     | -7,9                                   | -31,9                                                     | 0,0                                                                                   | 0,0                                                             | -39,8                 |
| Entrate                         | 0,0                                           | -7,3                                                    | -1,1                                   | -0,3                                                      | 0,0                                                                                   | 0,0                                                             | -8,7                  |
| Uscite                          | 0,0                                           | 0,0                                                     | 1,8                                    | 0,0                                                       | 0,0                                                                                   | 0,0                                                             | 1,8                   |
| Ricontabilizzazioni             | 0,0                                           | 0,0                                                     | 0,0                                    | 0,0                                                       | 0,0                                                                                   | 0,0                                                             | 0,0                   |
| <b>Situazione al 31.12.2001</b> | <b>0,0</b>                                    | <b>-7,3</b>                                             | <b>-7,2</b>                            | <b>-32,2</b>                                              | <b>0,0</b>                                                                            | <b>0,0</b>                                                      | <b>-46,7</b>          |
| <b>Valore contabile netto</b>   |                                               |                                                         |                                        |                                                           |                                                                                       |                                                                 |                       |
| <b>al 31.12.2001</b>            | <b>533,5</b>                                  | <b>118,3</b>                                            | <b>59,3</b>                            | <b>569,6</b>                                              | <b>414,9</b>                                                                          | <b>2 606,8</b>                                                  | <b>4 302,4</b>        |



Le entrate registrate nei titoli dell'attivo fisso sono dovute ad un investimento attuato presso l'EUROFIMA di 185 milioni di CHF, nonché al reinvestimento dei ricavi provenienti dall'investimento di capitale in relazione ai contratti «Lease». A queste posizioni si contrappongono i valori corrispondenti registrati nei passivi di bilancio.

Le uscite alla voce altre partecipazioni sono soprattutto da ricondurre alla vendita parziale della partecipazione alla TDC Switzerland AG, nonché alle vendite, avvenute in relazione al processo di risanamento del settore energetico, delle partecipazioni alle centrali nucleari Leibstadt AG e Gösgen-Däniken AG, nonché di quelle all'Electra Massa AG, Naters.

La diminuzione dei crediti a lungo termine nei confronti dell'azionista dipende dalle modalità di pagamento concordate per il rifinanziamento del disavanzo della Cassa pensioni FFS (cfr. nota 26).

#### 19 Impianti in costruzione e immobilizzazioni materiali

|                                   | Veicoli<br>(leasing incluso)<br>Milioni CHF | Sottostruttura/<br>Sovrastruttura/<br>Tecnica<br>ferroviaria<br>Milioni CHF | Altre im-<br>mo-<br>bilizzazioni<br>materiali:<br>Milioni CHF | Fondi<br>Milioni CHF | Edifici<br>Milioni CHF | Totale<br>immobilizzazioni<br>materiali:<br>Milioni CHF | Impianti in<br>costruzione<br>e acconti<br>Milioni CHF | Totale<br>Milioni CHF |
|-----------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Valori di acquisto</b>         |                                             |                                                                             |                                                               |                      |                        |                                                         |                                                        |                       |
| Situazione al 1.1.2001            | 9 936,9                                     | 10 745,2                                                                    | 4 546,9                                                       | 1 477,8              | 3 231,5                | 29 938,3                                                | 6 393,8                                                | 36 332,1              |
| Investimenti                      | 43,0                                        | 7,7                                                                         | 73,7                                                          | 14,3                 | 118,2                  | 256,9                                                   | 2 075,0                                                | 2 331,9               |
| Variazione area di consolidamento | 1,2                                         | 3,4                                                                         | 3,7                                                           | 0,1                  | 95,4                   | 103,8                                                   | 0,0                                                    | 103,8                 |
| Ricontabilizzazione di impianti   |                                             |                                                                             |                                                               |                      |                        |                                                         |                                                        |                       |
| in costruzione entrate impianti   | 384,1                                       | 716,3                                                                       | 289,8                                                         | 31,4                 | 61,2                   | 1 482,8                                                 | -1 482,8                                               | 0,0                   |
| Uscite impianti                   | -144,7                                      | -216,8                                                                      | -125,4                                                        | -24,8                | -151,9                 | -663,6                                                  | -300,6                                                 | -964,2                |
| Ricontabilizzazioni               | 0,0                                         | 0,0                                                                         | 0,0                                                           | -50,6                | 0,0                    | -50,6                                                   | 0,0                                                    | -50,6                 |
| <b>Situazione al 31.12.2001</b>   | <b>10 220,5</b>                             | <b>11 255,8</b>                                                             | <b>4 788,7</b>                                                | <b>1 448,2</b>       | <b>3 354,4</b>         | <b>31 067,6</b>                                         | <b>6 685,4</b>                                         | <b>37 753,0</b>       |
| <b>di cui leasing</b>             | <b>1 488,6</b>                              |                                                                             |                                                               |                      |                        | <b>1 488,6</b>                                          |                                                        | <b>1 488,6</b>        |
| <b>Ammortamenti cumulati</b>      |                                             |                                                                             |                                                               |                      |                        |                                                         |                                                        |                       |
| Situazione al 1.1.2001            | -5 860,5                                    | -3 731,3                                                                    | -2 970,3                                                      | -19,7                | -1 441,9               | -14 023,7                                               | -929,1                                                 | -14 952,8             |
| Variazione area di consolidamento | 0,0                                         | -2,6                                                                        | -2,5                                                          | 0,0                  | -6,0                   | -11,1                                                   | 0,0                                                    | -11,1                 |
| Entrate                           | -338,7                                      | -334,7                                                                      | -177,5                                                        | 0,0                  | -57,7                  | -908,6                                                  | -129,2                                                 | -1 037,8              |
| Uscite                            | 101,0                                       | 168,4                                                                       | 69,9                                                          | 0,0                  | 18,6                   | 357,9                                                   | 11,7                                                   | 369,6                 |
| Ricontabilizzazioni               | 0,0                                         | -0,2                                                                        | 0,0                                                           | 0,0                  | 0,2                    | 0,0                                                     | -1,6                                                   | -1,6                  |
| Risanamento settore energetico    | -0,2                                        | 32,8                                                                        | -180,2                                                        | -2,5                 | -33,9                  | -184,0                                                  | 4,3                                                    | -179,7                |
| <b>Situazione al 31.12.2001</b>   | <b>-6 098,4</b>                             | <b>-3 867,6</b>                                                             | <b>-3 260,6</b>                                               | <b>-22,2</b>         | <b>-1 520,7</b>        | <b>-14 769,5</b>                                        | <b>-1 043,9</b>                                        | <b>-15 813,4</b>      |
| <b>di cui leasing</b>             | <b>-485,4</b>                               |                                                                             |                                                               |                      |                        | <b>-485,4</b>                                           |                                                        | <b>-485,4</b>         |
| <b>Valore contabile netto</b>     |                                             |                                                                             |                                                               |                      |                        |                                                         |                                                        |                       |
| <b>al 31.12.2001</b>              | <b>4 122,1</b>                              | <b>7 388,2</b>                                                              | <b>1 528,1</b>                                                | <b>1 426,0</b>       | <b>1 833,7</b>         | <b>16 298,1</b>                                         | <b>5 641,5</b>                                         | <b>21 939,6</b>       |
| <b>di cui leasing</b>             | <b>1 003,2</b>                              |                                                                             |                                                               |                      |                        | <b>1 003,2</b>                                          |                                                        | <b>1 003,2</b>        |

Le altre immobilizzazioni materiali comprendono tutte le installazioni, gli impianti informatici e di telecomunicazione, nonché quelli per l'approvvigionamento e lo smaltimento. Gli ammortamenti dei veicoli a leasing ammontano nell'esercizio in esame a 62,6 milioni di CHF.

Le spese di interessi per i prestiti a tasso variabile, destinati al finanziamento del progetto Ferrovia 2000, sono attivate. Nell'esercizio in esame le spese di interessi attivate ammontano a 16,7 milioni di CHF.



|                                                   | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>20 Immobilizzazioni immateriali</b>            |                           |                           |
| Immobilizzazioni immateriali                      | 99,4                      | 48,6                      |
| Avviamento                                        | 7,5                       | 0,0                       |
| Rettifiche di valore immobilizzazioni immateriali | -18,8                     | -15,8                     |
| Rettifica di valore avviamento                    | -4,7                      | 0,0                       |
| <b>Immobilizzazioni immateriali</b>               | <b>83,4</b>               | <b>32,8</b>               |

L'avviamento attivato è da ricondurre al prezzo d'acquisto versato per aumentare le partecipazioni alla BLI Bahnhof Luzern Immobilien AG, nonché alla CSC Basel AG. A causa della ristrutturazione attualmente in corso, l'avviamento per la CSC Basel AG è stato completamente ammortizzato (4 milioni di CHF).

|                                             | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>21 Debiti finanziari a breve termine</b> |                           |                           |
| Debiti bancari a breve termine              | 3,4                       | 18,4                      |
| Debiti finanziari verso terzi               | 130,4                     | 127,1                     |
| <b>Debiti finanziari a breve termine</b>    | <b>133,8</b>              | <b>145,5</b>              |

Data la scadenza prevista per il 6 marzo 2002, il prestito obbligazionario di 125 milioni di CHF, con durata dal 2000 al 2002 della Kraftwerk Amsteg AG, è registrato nei debiti finanziari a breve termine verso terzi.

|                                         | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|-----------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>22 Debiti da forniture e servizi</b> |                           |                           |
| Debiti da forniture e servizi           |                           |                           |
| – verso terzi                           | 615,1                     | 557,0                     |
| – verso compagnie ferroviarie           | 316,7                     | 277,2                     |
| – verso società associate               | 0,0                       | 10,9                      |
| <b>Debiti da forniture e servizi</b>    | <b>931,8</b>              | <b>845,1</b>              |

|                                    | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>23 Ratei e risconti passivi</b> |                           |                           |
| Titoli di viaggio                  | 298,6                     | 289,2                     |
| Vacanze e straordinari             | 177,6                     | 122,5                     |
| Interessi                          | 44,6                      | 168,6                     |
| Altri ratei e risconti             | 444,2                     | 299,6                     |
| <b>Ratei e risconti passivi</b>    | <b>965,0</b>              | <b>879,9</b>              |

La voce Titoli di viaggio comprende in sostanza gli abbonamenti generali, metà prezzo e di percorso. Non sono previsti ratei e risconti per i biglietti singoli.



|                                                    | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|----------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>24 Accantonamenti a breve termine</b>           |                           |                           |
| Risanamento contaminazioni dell'ambiente           | 24,9                      | 8,9                       |
| Accantonamento indennità di rincaro per pensionati | 88,9                      | 0,0                       |
| Altri accantonamenti a breve termine               | 77,0                      | 61,5                      |
| <b>Accantonamenti a breve termine</b>              | <b>190,8</b>              | <b>70,4</b>               |

L'aumento degli accantonamenti a breve termine è dovuto al trasferimento di accantonamenti a lungo termine che saranno utilizzati entro 12 mesi.

Nell'esercizio in esame, all'accantonamento per il risanamento dei danni ambientali sono stati addebitati altri 4 milioni di CHF. Per coprire i risanamenti pianificati per il 2002, sono stati trasferiti 20 milioni di CHF dagli accantonamenti a lungo termine.

|                                             | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>25 Debiti finanziari a lungo termine</b> |                           |                           |
| Debiti bancari                              | 123,9                     | 423,6                     |
| Impegni di leasing                          | 1 888,8                   | 1 864,3                   |
| Prestiti ipotecari                          | 65,6                      | 7,3                       |
| Prestiti obbligazionari                     | 300,0                     | 325,0                     |
| Cassa del personale                         | 1 371,7                   | 1 380,1                   |
| <b>Debiti finanziari a lungo termine</b>    | <b>3 750,0</b>            | <b>4 000,3</b>            |

I prestiti EUROFIMA vengono iscritti a bilancio sotto la voce debiti bancari. Nell'esercizio in esame sono stati registrati degli ammortamenti per un importo di 315 milioni di CHF.

Gli impegni di leasing sono lievemente aumentati poiché i canoni sono stati in parte capitalizzati sulla base dei contratti esistenti.

|                                           | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|-------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>26 Altri debiti a lungo termine</b>    |                           |                           |
| Debiti verso terzi                        | 19,0                      | 13,7                      |
| Debiti verso l'azionista (Confederazione) | 8 115,3                   | 6 938,1                   |
| Debiti verso gli istituti di previdenza   | 0,0                       | 3 156,8                   |
| <b>Altri debiti a lungo termine</b>       | <b>8 134,3</b>            | <b>10 108,6</b>           |

I debiti verso la Confederazione sono i seguenti:

|                                                                                    | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Prestiti ad interessi variabili                                                    | 1 683,1                   | 3 469,3                   |
| Prestiti soggetti ad interessi per il rifinanziamento della Cassa pensioni FFS     | 2 606,8                   | 270,6                     |
| Prestiti a interessi per Fondo grandi progetti ferroviari                          | 558,5                     | 401,7                     |
| Prestiti a interessi variabili a favore del Fondo per i grandi progetti ferroviari | 3 266,9                   | 2 796,5                   |
| <b>Totale</b>                                                                      | <b>8 115,3</b>            | <b>6 938,1</b>            |



Gli investimenti nel progetto Ferrovia 2000 sono finanziati con dei prestiti dal Fondo per i grandi progetti ferroviari. I tassi per i prestiti soggetti a interessi si situano fra il 2,75% e il 3,75%.

Il rifinanziamento della Cassa pensioni FFS si riflette nel saldo totale dei debiti verso gli istituti di previdenza e nell'aumento dei prestiti, soggetti ad interesse, concessi dalla Confederazione per il rifinanziamento della Cassa pensioni FFS. In confronto all'anno precedente, occorre tener presente anche la rinuncia da parte della Confederazione alla riscossione di 850 milioni di CHF del proprio credito nei confronti della FFS SA (cfr. anche la nota 18), come previsto dal piano di rifinanziamento.

|                                                              | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>Indebitamento netto</b>                                   |                           |                           |
| Debiti finanziari a lungo termine                            | 3 750,0                   | 4 000,3                   |
| Debiti verso l'azionista Confederazione                      | 8 115,3                   | 6 938,1                   |
| Debiti verso gli istituti di previdenza                      | 0,0                       | 3 156,8                   |
| Depositi a termine cooperative di costruzione dei ferrovieri | 19,0                      | 13,7                      |
| <b>Totale dei debiti finanziari</b>                          | <b>11 884,3</b>           | <b>14 108,9</b>           |
| ./. Liquidità, titoli e investimenti in titoli               | -1 201,7                  | -1 707,3                  |
| ./. Crediti verso l'azionista, conc. CP                      | -2 606,8                  | -3 456,8                  |
| <b>Indebitamento netto</b>                                   | <b>8 075,8</b>            | <b>8 944,8</b>            |
| <b>Cambiamento rispetto all'anno precedente</b>              | <b>-869,0</b>             | <b>495,3</b>              |

La diminuzione dell'indebitamento netto va attribuita principalmente all'effetto unico pro-dotto dalla rinuncia della Confederazione a prestiti a interesse variabile, rimborsabili condizionatamente per complessivamente 1 856,9 milioni di CHF, in relazione con il risanamento del settore energetico e con le indennità di rincaro per le rendite dei vecchi pensionati (cfr. nota 9).

|                                                         | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>27 Accantonamenti a lungo termine</b>                |                           |                           |
| Previdenza per il personale RPC 16                      | 650,0                     | 650,0                     |
| Accantonamento indennità di rincaro per pensionati      | 240,6                     | 0,0                       |
| Manutenzione materiale rotabile                         | 87,7                      | 104,9                     |
| Spese di ristrutturazione per la joint venture FFS / FS | 0,0                       | 120,0                     |
| Contaminazione dell'ambiente                            | 80,0                      | 100,0                     |
| Spese di ristrutturazione per materiale rotabile        | 49,9                      | 56,0                      |
| Accantonamento per assicurazioni                        | 97,4                      | 98,6                      |
| Risanamento del settore energetico                      | 958,3                     | 0,0                       |
| Altro                                                   | 436,7                     | 393,4                     |
| <b>Accantonamenti a lungo termine</b>                   | <b>2 600,6</b>            | <b>1 522,9</b>            |



I beneficiari di una rendita della Cassa pensioni FFS, che sono andati in pensione prima del 1° gennaio 1999, hanno diritto per legge allo stesso trattamento previsto per i beneficiari di una rendita della Cassa pensioni della Confederazione. Lo stesso vale in linea di massima per coloro che sono andati in pensione tra il 1° gennaio 1999 e il 1° gennaio 2001, almeno fino all'entrata in vigore della Legge sul personale federale il 1° gennaio 2001.

La Cassa pensioni FFS può versare ai pensionati un'indennità di rincaro, solo se la situazione finanziaria ed economica della Cassa pensioni FFS lo permette. Poiché la riserva matematica e la riserva di perequazione della Cassa pensioni FFS non hanno ancora raggiunto il livello prescritto, l'onere per il versamento di questa indennità di rincaro ai destinatari di cui sopra spetta al datore di lavoro. Si è tenuto conto di questa circostanza creando un accantonamento di 639,4 milioni di CHF, reso possibile grazie alla rinuncia da parte della Confederazione alla riscossione dei prestiti a tasso variabile e rimborsabili condizionalmente, per un ammontare di 657,2 milioni di CHF (inclusa la deduzione dell'imposta precedente IVA). Nell'esercizio in esame la FFS SA ha rimesso alla Cassa pensioni 309,9 milioni di CHF per gli oneri già maturati. L'accantonamento per l'adeguamento al rincaro ammonta al 31 dicembre 2001 in totale a 329,5 milioni di CHF, di cui 88,9 milioni di CHF saranno esigibili nel 2002 e di conseguenza vanno inclusi fra gli accantonamenti a breve termine.

Con gli accantonamenti per il materiale rotabile sono coperte le spese supplementari per il risanamento dei veicoli a norma di legge (p.es. tutela dell'ambiente). L'accantonamento creato in relazione alla joint venture FS/FFS è stato completamente sciolto in quanto non più necessario. Le misure per il risanamento dei danni ambientali sono state avviate. L'importo dell'accantonamento per i risanamenti previsti nei prossimi 12 mesi è stato trasferito negli accantonamenti a breve termine.

Gli altri accantonamenti comprendono principalmente gli accantonamenti dei proventi derivanti dalla vendita di diritti per la posa dei cavi e dalle transazioni US-Lease (CHF 131,3 Mio), accantonamenti per la ricostruzione di impianti di infrastruttura (CHF 33,3 Mio) e altri accantonamenti necessari per la gestione aziendale.



**Previdenza a favore del personale**

|                                                                       | Accantonamenti<br>ordinari RPC 16<br>Milioni CHF | Accantonamenti<br>a lungo termine<br>vecchi pensionati<br>Milioni CHF | Accantonamenti<br>a breve termine<br>vecchi pensionati<br>Milioni CHF | Totale<br>Milioni CHF |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Evoluzione accantonamenti RPC 16</b>                               |                                                  |                                                                       |                                                                       |                       |
| Situazione al 1.1.2001                                                | 650,0                                            | 0,0                                                                   | 0,0                                                                   | 650,0                 |
| Finanziamento indennità di rincarico<br>da parte della Confederazione | 0,0                                              | 240,6                                                                 | 398,8                                                                 | 639,4                 |
| Pagamento a CP                                                        | 0,0                                              | 0,0                                                                   | -309,9                                                                | -309,9                |
| Formazione                                                            | 0,0                                              | 0,0                                                                   | 0,0                                                                   | 0,0                   |
| Ricontabilizzazione                                                   | 0,0                                              | 0,0                                                                   | 0,0                                                                   | 0,0                   |
| <b>Situazione al 31.12.2001</b>                                       | <b>650,0</b>                                     | <b>240,6</b>                                                          | <b>88,9</b>                                                           | <b>979,5</b>          |

I parametri attuariali a media e lunga scadenza, applicati per calcolare gli obblighi previdenziali secondo RPC 16, sono in sintesi i seguenti:

|                                                          | 2001<br>% | 2000<br>% |
|----------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>Parametri accantonamento previdenza del personale</b> |           |           |
| Fattore di sconto                                        | 5,0       | 5,0       |
| Evoluzione dei salari                                    | 2,5       | 2,5       |
| Evoluzione delle rendite fino al 31.12.2005              | 1,75      | 1,0       |
| Evoluzione delle rendite a partire dal 1° 1.06           | 1,0       | 1,0       |
| Reddito previsto sul patrimonio                          | 5,0       | 5,0       |

|                                                            | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>Situazione finanziaria degli obblighi previdenziali</b> |                           |                           |
| Patrimonio previdenziale                                   | 12 634,0                  | 12 949,0                  |
| Obblighi previdenziali                                     | -14 404,0                 | -13 582,0                 |
| <b>Deficit di copertura per gli obblighi previdenziali</b> | <b>-1 770,0</b>           | <b>-633,0</b>             |
| Importo differenze profitti/perdite                        | -1 088,0                  | 17,0                      |
| <b>Importo passivo alla chiusura del bilancio</b>          | <b>682,0</b>              | <b>650,0</b>              |

Nell'esercizio in esame il deficit di copertura per gli obblighi previdenziali è aumentato di 1 137 milioni di CHF a causa dell'andamento della borsa e dell'aumento dell'onere per il pagamento delle rendite. La differenza al 31 dicembre 2001 ammonta a 1 088 milioni di CHF (deficit di copertura 1 770 milioni di CHF detratto l'importo passivo di 682 milioni di CHF).

Fino a quando le oscillazioni degli obblighi previdenziali resteranno entro i limiti previsti da RPC 16, non saranno prese misure che influiscono sul risultato.



|                                               | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|-----------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>Spese pensionistiche nette p.a.</b>        |                     |                     |
| Oneri previdenziali (service cost) p.a.       | 328,0               | 198,0               |
| Interessi sugli obblighi previdenziali (PBO)  | 679,0               | 684,0               |
| Reddito previsto sul patrimonio previdenziale | -647,0              | -655,0              |
| Contributi dei dipendenti                     | -134,0              | -141,0              |
| <b>Spese pensionistiche p.a.</b>              | <b>226,0</b>        | <b>86,0</b>         |

## 28 Evoluzione del capitale proprio

|                                 | Capitale azionario<br>Milioni CHF | Riserve di<br>capitale/Aggio<br>Milioni CHF | Riserve da utili<br>Milioni CHF | Totale<br>Milioni CHF |
|---------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| Situazione al 1.1.2001          | 9 000,0                           | 2 069,0                                     | 257,9                           | 11 326,9              |
| Utile del gruppo                | 0,0                               | 0,0                                         | 314,1                           | 314,1                 |
| Adeguamento anno precedente     | 0,0                               | 4,4                                         | 0,0                             | 4,4                   |
| Ricontabilizzazioni             | 0,0                               | 3,4                                         | -3,4                            | 0,0                   |
| Differenza conversione valuta   | 0,0                               | 0,0                                         | 0,0                             | 0,0                   |
| Distribuzione degli utili       | 0,0                               | 0,0                                         | 0,0                             | 0,0                   |
| <b>Situazione al 31.12.2001</b> | <b>9 000,0</b>                    | <b>2 076,8</b>                              | <b>568,6</b>                    | <b>11 645,4</b>       |

Il capitale azionario è suddiviso in 180 milioni di azioni nominative, dal valore nominale di CHF 50.- l'una, ed è completamente liberato. Le riserve da utili comprendono un'eventuale riserva conforme all'art. 64 della Lferr.

## 29 Tributi

(Tranne quelli già elencati nelle rispettive posizioni)

|                                                                                          | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>29.1 Fideiussioni, obblighi di garanzia e costituzioni in pegno a favore di terzi</b> |                           |                           |
| Fideiussioni e garanzie                                                                  | 127,4                     | 138,1                     |
| Debiti derivanti da capitale azionario non versato                                       | 147,3                     | 109,9                     |
| <b>Totale</b>                                                                            | <b>274,7</b>              | <b>248,0</b>              |

La FFS SA partecipa inoltre a diverse società semplici tramite forme di responsabilità solidale.

|                                                   | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>29.2 Attivi costituiti in pegno</b>            |                           |                           |
| Valore contabile degli attivi costituiti in pegno | 89,3                      | 13,9                      |
| <b>Totale</b>                                     | <b>89,3</b>               | <b>13,9</b>               |



**29.3 Valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali**

I valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali corrispondono al valore a nuovo o ai costi di ripristino.

|                                                                      | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>29.4 Debiti verso gli istituti di previdenza per il personale</b> |                           |                           |
| Debiti a breve termine                                               | 0,6                       | 6,9                       |
| Debiti a lungo termine                                               | 0,4                       | 3 156,8                   |
| <b>Totale</b>                                                        | <b>1,0</b>                | <b>3 163,7</b>            |

Il rifinanziamento del deficit di copertura della Cassa pensioni FFS da parte della Confederazione si rispecchia nella diminuzione dei debiti a lungo termine.

|                                                          | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|----------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>29.5 Impegni di leasing non iscritti nel bilancio</b> |                           |                           |
| Leasing informatica hardware e software                  | 66,0                      | 59,5                      |
| Leasing veicoli                                          | 1,1                       | 0,0                       |
| <b>Totale</b>                                            | <b>67,1</b>               | <b>59,5</b>               |

|                                                       | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|-------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>29.6 Prestiti obbligazionari</b>                   |                           |                           |
| 3,500% prestito Kraftwerk Amsteg AG 2000 fino al 2002 | 125,0                     | 125,0                     |
| 4,625% prestito Kraftwerk Amsteg AG 1993 fino al 2003 | 0,0                       | 100,0                     |
| 4,375% prestito Kraftwerk Amsteg AG 1996 fino al 2006 | 150,0                     | 150,0                     |
| 3,500% prestito Kraftwerk Amsteg AG 1998 fino al 2007 | 50,0                      | 50,0                      |
| 3,750% prestito Kraftwerk Amsteg AG 2001 fino al 2009 | 100,0                     | 0,0                       |
| <b>Totale</b>                                         | <b>425,0</b>              | <b>425,0</b>              |

Data la scadenza prevista per il 6 marzo 2002, il prestito obbligazionario di 125 milioni di CHF, con durata dal 2000 al 2002 della Kraftwerk Amsteg AG, è registrato nei debiti finanziari a breve termine verso terzi. (cfr. nota 21).

Il prestito al 4,625% della Kraftwerk Amsteg AG dal 1993 al 2003 di 100 milioni di CHF è stato liquidato anticipatamente e sostituito da un prestito al 3,75% con durata dal 2001 al 2009.

**30 Consociati**

La Confederazione detiene il 100% delle azioni della FFS SA. Nell'esercizio in esame il gruppo FFS ha ricevuto dal proprio azionista degli indennizzi pari a 1 648,4 milioni di CHF. L'importo totale è così composto:



|                                                                               | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Contributo per il mantenimento dell'infrastruttura                            | 777,0                     | 729,0                     |
| Sussidi per infrastruttura                                                    | 484,0                     | 587,0                     |
| Partecipazione ZVV in proporzione ai vantaggi                                 | -35,6                     | -21,5                     |
| Indennizzo traffico passeggeri regionale                                      | 324,7                     | 350,2                     |
| Indennizzo traffico Huckepack/Sovvenzioni prezzi tracciati traffico combinato | 98,3                      | 75,1                      |
| <b>Totale</b>                                                                 | <b>1 648,4</b>            | <b>1 719,8</b>            |

A causa dell'acquisto della quota di partecipazione alla Sensetalbahn AG avvenuto nel 2001, nell'indennizzo destinato al traffico regionale passeggeri ora non vengono registrati solo i contributi della Confederazione versati alla FFS SA. Nell'esercizio in esame essi ammontano a 2 milioni di CHF.

In merito ai debiti verso la Confederazione si rimanda all'elenco contenuto nella nota 26.

#### Indennità per il Consiglio d'amministrazione e la Direzione del Gruppo

Per l'anno di esercizio 2001, ai membri del Consiglio di amministrazione e della Direzione del gruppo delle FFS sono state versate le seguenti indennità:

|                                                | Quota fissa<br>(in CHF '000) | Quota variabile<br>(in CHF '000) | Totale<br>(in CHF '000) |
|------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------|-------------------------|
| Presidente del Consiglio d'amministrazione     | 250                          |                                  | 250                     |
| Vicepresidente del Consiglio d'amministrazione | 90                           |                                  | 90                      |
| Membri del Consiglio d'amministrazione (7)     | 420                          |                                  | 420                     |
| Presidente della Direzione del gruppo          | 400                          | 130                              | 530                     |
| Membri della Direzione del gruppo (5)          | 1 913                        | 525                              | 2 438                   |

#### 31 Strumenti finanziari

Al fine di garantire la copertura dei debiti dovuti alle transazioni US-Lease, sono stati effettuati vari investimenti con scadenze fisse. Ad un valore bilanciato scontato di 219,1 milioni di USD corrisponde un valore attuale di mercato pari a 243,6 milioni di USD.

Per garantire la copertura dei rischi valutari, alla chiusura del bilancio sono disponibili i seguenti strumenti finanziari derivati aperti:

|               | Valori di contratto<br>Milioni CHF | 31.12.2001<br>Valori di sostituzione<br>positivi negativi<br>Milioni CHF Milioni CHF |             | Valori di contratto<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Valori di sostituzione<br>positivi negativi<br>Milioni CHF Milioni CHF |             |
|---------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|               |                                    | Milioni CHF                                                                          | Milioni CHF |                                    | Milioni CHF                                                                          | Milioni CHF |
| Scadenza      | 26,0                               | 0,1                                                                                  | 0,3         | 2,5                                | 0,0                                                                                  | 0,0         |
| Opzioni       | 0,0                                | 0,0                                                                                  | 0,0         | 0,0                                | 0,0                                                                                  | 0,0         |
| <b>Totale</b> | <b>26,0</b>                        | <b>0,1</b>                                                                           | <b>0,3</b>  | <b>2,5</b>                         | <b>0,0</b>                                                                           | <b>0,0</b>  |

#### 32 Relazione per segmenti

Poiché a seguito dello scorporamento che lo ha trasformato in una unità giuridicamente autonoma, il segmento Traffico merci non fa più parte della FFS SA, la relazione che lo riguarda, a differenza dell'anno scorso, è ora stilata a livello di gruppo. In base al seguente elenco la suddivisione avviene in base ai segmenti Traffico passeggeri, Traffico merci, Infrastruttura e Settori centrali. L'attività commerciale continua a riguardare essenzialmente la Svizzera, per questo motivo si è voluto rinunciare ad una segmentazione geografica.



## Informazioni sui segmenti per il conto economico del gruppo: Traffico passeggeri, Traffico merci, Infrastruttura, Settori centrali.

### Conti economici.

|                                                  | Traffico passeggeri Milioni CHF |                 | Traffico merci Milioni CHF |                 | Infrastruttura Milioni CHF |                 |
|--------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|----------------------------|-----------------|----------------------------|-----------------|
|                                                  | 2001                            | 2000            | 2001                       | 2000            | 2001                       | 2000            |
| <b>Utile di esercizio</b>                        |                                 |                 |                            |                 |                            |                 |
| Redditi da traffico                              | 1 850,9                         | 1 798,5         | 1 151,5                    | 1 182,5         | 705,4                      | 744,4           |
| Indennizzi                                       | 539,1                           | 545,7           | 16,0                       | 20,6            | 82,3                       | 54,5            |
| Redditi locativi immobili                        | 2,0                             | 21,9            | 1,1                        | -0,1            | 308,2                      | 265,1           |
| Ricavi complementari                             | 317,4                           | 312,3           | 128,0                      | 110,5           | 407,5                      | 347,1           |
| Altri ricavi                                     | 12,5                            | 3,9             | 6,0                        | 0,8             | 6,5                        | 7,0             |
| Prestazioni proprie                              | 94,7                            | 65,0            | 67,7                       | 35,0            | 373,4                      | 340,3           |
| Contributi federali per l'infrastruttura         | 8,7                             | 8,0             | 0,0                        | 0,0             | 1 216,7                    | 1 286,5         |
| Diminuzione dell'utile                           | -113,6                          | -64,5           | -71,6                      | -4,5            | -7,1                       | -3,8            |
| <b>Totale Utile di esercizio</b>                 | <b>2 711,7</b>                  | <b>2 690,8</b>  | <b>1 298,7</b>             | <b>1 344,8</b>  | <b>3 092,9</b>             | <b>3 041,1</b>  |
| <b>Spese di esercizio</b>                        |                                 |                 |                            |                 |                            |                 |
| Spese per il materiale                           | -191,6                          | -148,0          | -115,7                     | -81,4           | -142,9                     | -107,4          |
| Spese per il personale                           | -1 154,9                        | -1 186,6        | -539,4                     | -481,5          | -1 076,4                   | -1 068,1        |
| Altre spese di esercizio                         | -876,5                          | -843,9          | -618,6                     | -689,2          | -788,8                     | -785,3          |
| Ammortamenti                                     | -315,3                          | -257,9          | -82,4                      | -75,0           | -599,4                     | -539,6          |
| Spese d'investimento non attivabili              | -6,6                            | -8,4            | -1,5                       | -2,9            | -260,3                     | -306,8          |
| Ristrutturazione manutenzione materiale rotabile | 0,0                             | -41,3           | 0,0                        | -14,7           | 0,0                        | 0,0             |
| Ripartizione Settori centrali                    | -29,8                           | -52,0           | -17,4                      | -23,2           | -34,9                      | -47,1           |
| <b>Totale Spese di esercizio</b>                 | <b>-2 574,7</b>                 | <b>-2 538,1</b> | <b>-1 375,0</b>            | <b>-1 367,9</b> | <b>-2 902,7</b>            | <b>-2 854,3</b> |
| <b>Risultato di esercizio</b>                    | <b>137,0</b>                    | <b>152,7</b>    | <b>-76,3</b>               | <b>-23,1</b>    | <b>190,2</b>               | <b>186,8</b>    |
| Risultato vendita attivo fisso                   | 0,4                             | 10,2            | 0,1                        | 1,2             | 28,7                       | 18,8            |
| Reddito straordinario                            | 25,9                            | 5,2             | 8,6                        | 4,4             | 1 230,4                    | 87,7            |
| Spesa straordinaria                              | -6,1                            | -3,7            | 0,0                        | -7,5            | -1 263,7                   | -57,6           |
| Progetto Chance                                  | 0,0                             | 0,0             | 0,0                        | 0,0             | -6,3                       | -9,2            |
| Ripartizione Settori centrali                    | 4,3                             | 16,9            | 2,6                        | 0,5             | 5,1                        | 0,8             |
| <b>EBIT</b>                                      | <b>161,5</b>                    | <b>181,3</b>    | <b>-65,0</b>               | <b>-24,5</b>    | <b>184,4</b>               | <b>227,3</b>    |
| Reddito finanziario                              | 42,8                            | 50,1            | 7,6                        | 2,0             | 33,7                       | 36,2            |
| Oneri finanziari                                 | -115,9                          | -144,9          | -5,0                       | -25,2           | -75,2                      | -85,3           |
| Ripartizione Settori centrali                    | -8,9                            | -18,7           | -5,2                       | -9,6            | -10,4                      | -15,4           |
| <b>Utile al lordo delle imposte</b>              | <b>79,5</b>                     | <b>67,8</b>     | <b>-67,6</b>               | <b>-57,3</b>    | <b>132,5</b>               | <b>162,8</b>    |
| Imposte                                          | 0,0                             | 0,0             | -0,2                       | -0,1            | -1,8                       | -1,5            |
| Quote di minoranza                               | 0,6                             | 0,0             | -0,2                       | -0,3            | -0,6                       | -0,4            |
| <b>Utile annuo</b>                               | <b>80,1</b>                     | <b>67,8</b>     | <b>-68,0</b>               | <b>-57,7</b>    | <b>130,1</b>               | <b>160,9</b>    |



|  | Settori centrali Milioni CHF |               | Eliminazioni Milioni CHF |                 | Totale Milioni CHF |                 |
|--|------------------------------|---------------|--------------------------|-----------------|--------------------|-----------------|
|  | 2001                         | 2000          | 2001                     | 2000            | 2001               | 2000            |
|  | 0,5                          | 0,6           | -788,6                   | -876,9          | 2 919,7            | 2 849,1         |
|  | 0,0                          | 0,0           |                          |                 | 637,4              | 620,8           |
|  | 0,7                          | 0,0           | -49,0                    | -37,9           | 263,0              | 249,0           |
|  | 316,2                        | 223,4         | -629,1                   | -464,1          | 540,0              | 529,2           |
|  | 102,9                        | 125,4         | -102,7                   | -122,1          | 25,2               | 15,0            |
|  | 40,8                         | 16,4          |                          |                 | 576,6              | 456,7           |
|  | 0,0                          | 0,0           |                          |                 | 1 225,4            | 1 294,5         |
|  | -0,5                         | 0,3           | 36,9                     |                 | -155,9             | -72,5           |
|  | <b>460,6</b>                 | <b>366,1</b>  | <b>-1 532,5</b>          | <b>-1 501,0</b> | <b>6 031,4</b>     | <b>5 941,8</b>  |
|  | -7,4                         | -3,7          | 12,6                     |                 | -445,0             | -340,5          |
|  | -145,1                       | -159,4        | 60,6                     | 31,8            | -2 855,2           | -2 863,8        |
|  | -284,8                       | -183,1        | 1 375,2                  | 1 290,9         | -1 193,5           | -1 210,6        |
|  | -5,6                         | -6,6          |                          |                 | -1 002,7           | -879,1          |
|  | -22,9                        | -8,3          | 2,0                      |                 | -289,3             | -326,4          |
|  | 0,0                          | 0,0           |                          | 56,0            | 0,0                | 0,0             |
|  | 0,0                          | 0,0           | 82,1                     | 122,3           | 0,0                | 0,0             |
|  | <b>-465,8</b>                | <b>-361,1</b> | <b>1 532,5</b>           | <b>1 501,0</b>  | <b>-5 785,7</b>    | <b>-5 620,4</b> |
|  | <b>-5,2</b>                  | <b>5,0</b>    | <b>0,0</b>               | <b>0,0</b>      | <b>245,7</b>       | <b>321,4</b>    |
|  | 117,9                        | 3,9           |                          |                 | 147,1              | 34,1            |
|  | 126,6                        | 21,1          | -8,1                     | -16,0           | 1 383,4            | 102,4           |
|  | -41,0                        | -6,8          | 8,1                      |                 | -1 302,7           | -75,6           |
|  | -15,5                        | -20,1         |                          |                 | -21,8              | -29,3           |
|  | -12,0                        | -18,2         |                          |                 | 0,0                | 0,0             |
|  | <b>170,8</b>                 | <b>-15,1</b>  | <b>0,0</b>               | <b>-16,0</b>    | <b>451,7</b>       | <b>353,0</b>    |
|  | 242,8                        | 84,0          | -183,6                   | -39,5           | 143,3              | 132,8           |
|  | -266,4                       | -127,6        | 183,6                    | 39,5            | -278,9             | -343,5          |
|  | 24,5                         | 43,7          |                          |                 | 0,0                | 0,0             |
|  | <b>171,7</b>                 | <b>-15,0</b>  | <b>0,0</b>               | <b>-16,0</b>    | <b>316,1</b>       | <b>142,3</b>    |
|  | -0,1                         | 0,0           |                          |                 | -2,1               | -1,6            |
|  | 0,3                          | -0,1          |                          |                 | 0,1                | -0,8            |
|  | <b>171,9</b>                 | <b>-15,1</b>  | <b>0,0</b>               | <b>-16,0</b>    | <b>314,1</b>       | <b>139,9</b>    |



## Informazioni sui segmenti bilanci del gruppo FFS.

**Attivi.**

|                                   | Traffico passeggeri Milioni CHF |                | Traffico merci Milioni CHF |                | Infrastruttura Milioni CHF |                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|----------------|----------------------------|----------------|----------------------------|-----------------|
|                                   | 31.12.2001                      | 31.12.2000     | 31.12.2001                 | 31.12.2000     | 31.12.2001                 | 31.12.2000      |
| <b>Attivo circolante</b>          |                                 |                |                            |                |                            |                 |
| Liquidità                         | 220,7                           | 64,4           | 87,1                       | 8,3            | 49,5                       | 5,1             |
| Titoli                            | 0,0                             | 0,0            | 0,0                        | 0,0            | 0,0                        | 0,0             |
| Crediti da forniture e servizi    | 567,3                           | 119,5          | 344,3                      | 17,9           | 518,7                      | 153,8           |
| Altri crediti                     | 1 022,7                         | 1 010,2        | 82,8                       | 260,4          | 4 602,7                    | 1 666,2         |
| Scorte di merci e lavori iniziati | 68,1                            | 71,4           | 45,5                       | 30,7           | 114,7                      | 120,3           |
| Ratei e risconti attivi           | 175,1                           | 32,5           | 96,8                       | 4,3            | 152,6                      | 53,8            |
| <b>Totale attivo circolante</b>   | <b>2 053,9</b>                  | <b>1 298,0</b> | <b>656,5</b>               | <b>321,6</b>   | <b>5 438,2</b>             | <b>1 999,2</b>  |
| <b>Attivo fisso</b>               |                                 |                |                            |                |                            |                 |
| Immobilizzazioni finanziarie      | 33,7                            | 30,3           | 112,0                      | 161,1          | 449,7                      | 575,0           |
| Immobilizzazioni materiali        | 3 604,2                         | 3 454,0        | 773,2                      | 833,5          | 11 843,8                   | 11 594,7        |
| Impianti in costruzione           | 470,6                           | 567,6          | 61,4                       | 53,5           | 5 089,3                    | 4 770,8         |
| Immobilizzazioni immateriali      | 1,1                             | 1,2            | 0,0                        | 0,0            | 82,2                       | 31,6            |
| <b>Totale attivo fisso</b>        | <b>4 109,6</b>                  | <b>4 053,1</b> | <b>946,6</b>               | <b>1 048,1</b> | <b>17 465,0</b>            | <b>16 972,1</b> |
| <b>Totale attivi</b>              | <b>6 163,5</b>                  | <b>5 351,1</b> | <b>1 603,1</b>             | <b>1 369,7</b> | <b>22 903,2</b>            | <b>18 971,3</b> |



|  | Settori centrali Milioni CHF |                 | Eliminazioni Milioni CHF |                 | Totale Milioni CHF |                 |
|--|------------------------------|-----------------|--------------------------|-----------------|--------------------|-----------------|
|  | 2001                         | 2000            | 2001                     | 2000            | 2001               | 2000            |
|  | 309,1                        | 1 302,6         |                          |                 | 666,4              | 1 380,4         |
|  | 2,1                          | 3,0             |                          |                 | 2,1                | 3,0             |
|  | 874,1                        | 289,5           | -1 614,6                 | -28,0           | 689,8              | 552,7           |
|  | 4 897,7                      | 2 919,7         | -10 318,2                | -5 722,1        | 287,7              | 134,4           |
|  | 0,4                          | 0,6             | -19,6                    |                 | 209,1              | 223,0           |
|  | 203,1                        | 197,7           | -261,6                   | -4,3            | 366,0              | 284,0           |
|  | <b>6 286,5</b>               | <b>4 713,1</b>  | <b>-12 214,0</b>         | <b>-5 754,4</b> | <b>2 221,1</b>     | <b>2 577,5</b>  |
|  |                              |                 |                          |                 |                    |                 |
|  | 7 359,2                      | 5 234,8         | -3 652,2                 | -970,9          | 4 302,4            | 5 030,3         |
|  | 76,9                         | 32,4            |                          |                 | 16 298,1           | 15 914,6        |
|  | 20,2                         | 72,8            |                          |                 | 5 641,5            | 5 464,7         |
|  | 0,1                          | 0,0             |                          |                 | 83,4               | 32,8            |
|  | <b>7 456,4</b>               | <b>5 340,0</b>  | <b>-3 652,2</b>          | <b>-970,9</b>   | <b>26 325,4</b>    | <b>26 442,4</b> |
|  |                              |                 |                          |                 |                    |                 |
|  | <b>13 742,9</b>              | <b>10 053,1</b> | <b>-15 866,2</b>         | <b>-6 725,3</b> | <b>28 546,5</b>    | <b>29 019,9</b> |



**Passivi.**

|                                                 | Traffico passeggeri Milioni CHF |                | Traffico merci Milioni CHF |                | Infrastruttura Milioni CHF |                 |
|-------------------------------------------------|---------------------------------|----------------|----------------------------|----------------|----------------------------|-----------------|
|                                                 | 2001                            | 2000           | 2001                       | 2000           | 2001                       | 2000            |
| <b>Capitale di terzi</b>                        |                                 |                |                            |                |                            |                 |
| Debiti finanziari a breve termine               | 170,9                           | 1 680,2        | 123,1                      | 349,3          | 4 656,9                    | 2 788,3         |
| Debiti da forniture e servizi                   | 1 294,4                         | 379,5          | 352,1                      | 29,7           | 587,0                      | 347,6           |
| Altri debiti a breve termine                    | 66,6                            | 1,3            | 25,9                       | 1,2            | 30,8                       | 2,6             |
| Ratei e risconti passivi                        | 711,2                           | 536,4          | 156,1                      | 12,8           | 268,2                      | 154,6           |
| Accantonamenti a breve termine                  | 0,3                             | 0,0            | 8,0                        | 0,3            | 54,4                       | 60,0            |
| <b>Totale capitale di terzi a breve termine</b> | <b>2 243,4</b>                  | <b>2 597,4</b> | <b>665,2</b>               | <b>393,3</b>   | <b>5 597,3</b>             | <b>3 353,1</b>  |
| Debiti finanziari a lungo termine               | 0,4                             | 0,0            | 0,0                        | 0,0            | 454,6                      | 406,3           |
| Altri debiti a lungo termine                    | 1 070,4                         | 2,2            | 0,0                        | 0,0            | 7 177,4                    | 6 669,4         |
| Accantonamenti a lungo termine                  | 231,5                           | 217,0          | 68,9                       | 39,5           | 1 266,7                    | 269,8           |
| Imposte latenti                                 | 0,0                             | 0,0            | 0,0                        | 0,0            | 1,8                        | 1,8             |
| <b>Totale capitale di terzi a lungo termine</b> | <b>1 302,3</b>                  | <b>219,2</b>   | <b>68,9</b>                | <b>39,5</b>    | <b>8 900,5</b>             | <b>7 347,3</b>  |
| <b>Totale capitale di terzi</b>                 | <b>3 545,7</b>                  | <b>2 816,6</b> | <b>734,1</b>               | <b>432,8</b>   | <b>14 497,8</b>            | <b>10 700,4</b> |
| <b>Totale quote di minoranza</b>                | <b>3,9</b>                      | <b>0,8</b>     | <b>0,5</b>                 | <b>0,5</b>     | <b>10,9</b>                | <b>14,5</b>     |
| <b>Capitale proprio</b>                         |                                 |                |                            |                |                            |                 |
| Capitale azionario                              | 1 800,0                         | 1 800,0        | 670,0                      | 670,0          | 7 000,0                    | 7 000,0         |
| Riserve di capitale                             | 630,2                           | 630,2          | 141,1                      | 141,0          | 1 015,7                    | 1 007,6         |
| Riserve da utili                                | 103,6                           | 35,7           | 125,4                      | 183,1          | 248,7                      | 87,9            |
| Utile del gruppo                                | 80,1                            | 67,8           | -68,0                      | -57,7          | 130,1                      | 160,9           |
| <b>Totale capitale proprio</b>                  | <b>2 613,9</b>                  | <b>2 533,7</b> | <b>868,5</b>               | <b>936,4</b>   | <b>8 394,5</b>             | <b>8 256,4</b>  |
| <b>Totale passivi</b>                           | <b>6 163,5</b>                  | <b>5 351,1</b> | <b>1 603,1</b>             | <b>1 369,7</b> | <b>22 903,2</b>            | <b>18 971,3</b> |



|  | Settori centrali Milioni CHF |                 | Eliminazioni Milioni CHF |                 | Totale Milioni CHF |                 |
|--|------------------------------|-----------------|--------------------------|-----------------|--------------------|-----------------|
|  | 2001                         | 2000            | 2001                     | 2000            | 2001               | 2000            |
|  | 5 501,1                      | 1 049,8         | -10 318,2                | -5 722,1        | 133,8              | 145,5           |
|  | 287,3                        | 116,4           | -1 589,0                 | -28,1           | 931,8              | 845,1           |
|  | 52,9                         | 100,1           |                          |                 | 176,2              | 105,2           |
|  | 136,2                        | 180,3           | -306,7                   | -4,2            | 965,0              | 879,9           |
|  | 128,1                        | 10,1            |                          |                 | 190,8              | 70,4            |
|  | <b>6 105,6</b>               | <b>1 456,7</b>  | <b>-12 213,9</b>         | <b>-5 754,4</b> | <b>2 397,6</b>     | <b>2 046,1</b>  |
|  | 3 295,0                      | 3 594,0         |                          |                 | 3 750,0            | 4 000,3         |
|  | 2 721,8                      | 3 591,0         | -2 835,3                 | -154,0          | 8 134,3            | 10 108,6        |
|  | 1 033,5                      | 996,6           |                          |                 | 2 600,6            | 1 522,9         |
|  | 0,0                          | 0,2             |                          |                 | 1,8                | 2,0             |
|  | <b>7 050,3</b>               | <b>8 181,8</b>  | <b>-2 835,3</b>          | <b>-154,0</b>   | <b>14 486,7</b>    | <b>15 633,8</b> |
|  | <b>13 155,9</b>              | <b>9 638,5</b>  | <b>-15 049,2</b>         | <b>-5 908,4</b> | <b>16 884,3</b>    | <b>17 679,9</b> |
|  | <b>1,5</b>                   | <b>0,8</b>      |                          | <b>-3,5</b>     | <b>16,8</b>        | <b>13,1</b>     |
|  | 200,0                        | 200,0           | -670,0                   | -670,0          | 9 000,0            | 9 000,0         |
|  | 436,8                        | 26,0            | -147,0                   | 264,2           | 2 076,8            | 2 069,0         |
|  | -223,2                       | 202,9           |                          | -391,6          | 254,5              | 118,0           |
|  | 171,9                        | -15,1           |                          | -16,0           | 314,1              | 139,9           |
|  | <b>585,5</b>                 | <b>413,8</b>    | <b>-817,0</b>            | <b>-813,4</b>   | <b>11 645,4</b>    | <b>11 326,9</b> |
|  | <b>13 742,9</b>              | <b>10 053,1</b> | <b>-15 866,2</b>         | <b>-6 725,3</b> | <b>28 546,5</b>    | <b>29 019,9</b> |



## Elenco delle partecipazioni.

### Società del gruppo e società associate.

| Azienda                                                |     | Capitale<br>azionario<br>Milioni CHF | Partecipazioni FFS<br>Milioni CHF | Partecipazioni FFS<br>%<br>2001 | Partecipazioni FFS<br>%<br>2000 | Seg |   |
|--------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-----|---|
|                                                        |     |                                      |                                   |                                 |                                 |     |   |
| Centrali elettriche                                    |     |                                      |                                   |                                 |                                 |     |   |
| Etzelwerk AG, Einsiedeln                               | CHF | 20,00                                | 20,00                             | 100,00                          | 100,00                          | V   | I |
| Kraftwerk Amsteg AG, Amsteg                            | CHF | 80,00                                | 72,00                             | 90,00                           | 90,00                           | V   | I |
| Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG, Aarau               | CHF | 12,00                                | 6,60                              | 55,00                           | 55,00                           | V   | I |
| Kraftwerk Wassen AG, Wassen                            | CHF | 16,00                                | 8,00                              | 50,00                           | 50,00                           | E   |   |
| Kraftwerk Göschenen AG, Göschenen                      | CHF | 60,00                                | 24,00                             | 40,00                           | 40,00                           | E   |   |
| ENAG Energiefinanzierungs AG, Schwyz                   | CHF | 100,00                               | 20,00                             | 20,00                           | 20,00                           | E   | I |
|                                                        |     |                                      |                                   |                                 |                                 |     |   |
| Magazzini e impianti di trasbordo                      |     |                                      |                                   |                                 |                                 |     |   |
| Silo AG Brunnen, Brunnen                               | CHF | 0,65                                 | 0,35                              | 53,85                           | 53,85                           | V   | Z |
| Cargo Service Center Basel AG, Basel                   | CHF | 3,00                                 | 3,00                              | 100,00                          | 30,00                           | E   | I |
| Cargo Service Center Aarau AG, Aarau                   | CHF | 5,00                                 | 2,00                              | 40,00                           | 40,00                           | E   | Z |
| Umschlags AG, Basel                                    | CHF | 6,00                                 | 2,12                              | 35,33                           | 35,33                           | E   | Z |
| Cargo Service Center St. Margrethen AG, St. Margrethen | CHF | 2,40                                 | 0,82                              | 34,00                           | 34,00                           | E   | Z |
| Terzag Terminal Zürich AG, Zürich                      | CHF | 0,20                                 | 0,06                              | 30,00                           | 30,00                           | E   | I |
| CTG-AMT Genève-La Praille SA, Lancy                    | CHF | 0,20                                 | 0,05                              | 25,00                           | 25,00                           | E   | I |
| Lasag Schaffhausen, Schaffhausen                       | CHF | 2,85                                 | 0,58                              | 20,18                           | 20,18                           | E   | Z |
|                                                        |     |                                      |                                   |                                 |                                 |     |   |
| Immobili e parcheggi                                   |     |                                      |                                   |                                 |                                 |     |   |
| BLI Bahnhof Luzern Immobilien AG, Luzern               | CHF | 18,00                                | 18,00                             | 100,00                          | 11,11                           | V   | I |
| Immobilien-gesellschaft Casa Nostra AG, Bern           | CHF | 0,05                                 | 0,05                              | 100,00                          | 100,00                          | V   | Z |
| Parking Simplon-Gare SA Lausanne, Lausanne             | CHF | 2,20                                 | 1,10                              | 50,05                           | 50,05                           | V   | I |
| Parking de la Gare de Neuchâtel S.A., Neuchâtel        | CHF | 0,10                                 | 0,05                              | 50,00                           | 50,00                           | E   | I |
| Frigosuisse Immobilien SA, Basel                       | CHF | 1,30                                 | 0,45                              | 34,62                           | 34,62                           | E   | Z |
| cevanova AG, Bern                                      | CHF | 6,00                                 | 2,00                              | 33,33                           | 33,33                           | E   | I |
| Grosse Schanze AG, Bern                                | CHF | 3,20                                 | 1,00                              | 31,25                           | 31,25                           | E   | I |
| Tiefgarage Bahnhofplatz AG, Luzern                     | CHF | 3,25                                 | 0,75                              | 23,08                           | 23,08                           | E   | I |
| I.B.O. Immobilien-gesellschaft Bahnhof Ost AG, Basel   | CHF | 3,00                                 | 0,60                              | 20,00                           | 20,00                           | E   |   |
| Parking de la Place de Cornavin SA, Genève             | CHF | 10,00                                | 2,00                              | 20,00                           | 20,00                           | E   | I |
|                                                        |     |                                      |                                   |                                 |                                 |     |   |
| Impianti refrigeranti                                  |     |                                      |                                   |                                 |                                 |     |   |
| SGF, Genève                                            | CHF | 1,77                                 | 0,37                              | 20,95                           | 20,95                           | E   | Z |
|                                                        |     |                                      |                                   |                                 |                                 |     |   |
| Trasporti e spedizioni                                 |     |                                      |                                   |                                 |                                 |     |   |
| SBB Cargo AG, Basel                                    | CHF | 670,00                               | 670,00                            | 100,00                          | 100,00                          | V   | G |
| S-Rail Europe GmbH, Singen                             | EUR | 0,25                                 | 0,19                              | 75,00                           | 75,00                           | V   | G |
| ChemOil Logistics AG, Basel                            | CHF | 0,25                                 | 0,13                              | 51,00                           | 51,00                           | V   | G |
| Cargo SI S.p.A., Milano                                | EUR | 0,10                                 | 0,05                              | 50,00                           | 50,00                           | E   | Z |
| Cisalpin SA, Bern                                      | CHF | 86,00                                | 34,57                             | 40,20                           | 40,20                           | E   | P |
| RAlpin AG, Bern                                        | CHF | 0,30                                 | 0,12                              | 40,00                           | 0,00                            | E   | G |
| Hupac SA, Chiasso                                      | CHF | 20,00                                | 4,77                              | 23,85                           | 23,85                           | E   | G |
| Termi SA, Chiasso                                      | CHF | 0,50                                 | 0,10                              | 20,00                           | 20,00                           | E   | Z |



| Azienda                                        |     | Capitale<br>azionario<br>Milioni CHF | Partecipazioni FFS<br>Milioni CHF | Partecipazioni FFS<br>%<br>2001 | Partecipazioni FFS<br>%<br>2000 | Seg |   |
|------------------------------------------------|-----|--------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-----|---|
|                                                |     |                                      |                                   |                                 |                                 |     |   |
| Ferrovie private e compagnie di navigazione    |     |                                      |                                   |                                 |                                 |     |   |
| Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsges. AG,    |     |                                      |                                   |                                 |                                 |     |   |
| Romanshorn                                     | CHF | 4,60                                 | 4,46                              | 96,96                           | 96,96                           | V   | P |
| Sensetalbahn AG, Laupen                        | CHF | 2,89                                 | 1,89                              | 65,47                           | 0,00                            | V   | P |
| Thurbo AG, Kreuzlingen                         | CHF | 0,25                                 | 0,15                              | 60,00                           | 0,00                            | V   | P |
|                                                |     |                                      |                                   |                                 |                                 |     |   |
| Turismo                                        |     |                                      |                                   |                                 |                                 |     |   |
| RailAway AG, Luzern                            | CHF | 0,10                                 | 0,07                              | 70,00                           | 70,00                           | V   | P |
| Rail Europe Australasia SNC, Paris             | FRF | 6,00                                 | 3,00                              | 50,00                           | 50,00                           | E   | P |
| Rhealys SA, Luxembourg                         | EUR | 0,05                                 | 0,01                              | 25,00                           | 25,00                           | E   | P |
| SwissAccessGroup AG, St. Gallen                | CHF | 0,40                                 | 0,10                              | 25,00                           | 25,00                           | E   | P |
|                                                |     |                                      |                                   |                                 |                                 |     |   |
| Varie                                          |     |                                      |                                   |                                 |                                 |     |   |
| SBB RE AG, Vaduz                               | CHF | 10,00                                | 10,00                             | 100,00                          | 100,00                          | V   | Z |
| Raillink AG, Bern                              | CHF | 2,50                                 | 1,38                              | 55,00                           | 0,00                            | V   | P |
| Securitrans Public Transport Security AG, Bern | CHF | 2,00                                 | 1,02                              | 51,00                           | 0,00                            | V   | Z |
| AlpTransit Gotthard AG, Luzern                 | CHF | 5,00                                 | 5,00                              | 100,00                          | 100,00                          | E   | I |

Metodo di registrazione:

V = Consolidamento integrale

E = Equity (equivalenza)

Segmento (Seg)

G = Traffico merci

I = Infrastruttura

P = Traffico passeggeri

Z = Servizi centrali



## Rapporto del revisore del conto di gruppo.

### All'Assemblea generale degli azionisti delle Ferrovie federali svizzere FFS, Berna.

In qualità di revisori del conto di gruppo abbiamo verificato il conto annuale consolidato (bilancio, conto economico, conto del flusso dei mezzi ed allegato) delle Ferrovie federali svizzere FFS per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2001.

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale consolidato, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale ed all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale svizzera, le quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale consolidato possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale consolidato mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi contabili determinanti, le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale consolidato nel suo complesso. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale consolidato presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità alle «Swiss CAAP FER» ed alle disposizioni legali svizzere con la seguente restrizione:

Una perizia esterna accerta per le FFS un accantonamento necessario per vecchi oneri ambientali per il 1° gennaio 1999 di CHF 393 milioni. Considerate le grandi insicurezze nella fissazione di questo accantonamento, è stato accordato con la Confederazione di non effettuare alcun accantonamento completo nel bilancio d'apertura, ma di contabilizzare un accantonamento di CHF 110 milioni per le spese di risanamento risultanti negli anni 1999 fino al 2002. Altre spese a partire dal 2003 saranno prese a carico dalla Confederazione nell'ambito della Convenzione sulle prestazioni.

Raccomandiamo nonostante la restrizione citata, di approvare il presente conto annuale consolidato a voi sottoposto, poiché le conseguenze finanziarie per il mancato accantonamento saranno prese a carico dalla Confederazione.

Facciamo notare inoltre che la partecipazione del 100% alla AlpTransit Gotthard AG è stata inclusa non consolidata ma secondo il metodo Equity. Per questa partecipazione prevale, sulla base di una speciale convenzione tra la Confederazione svizzera e le FFS, l'infusso della Confederazione. Così il criterio della direzione unitaria non è dato.

Berna, 22 marzo 2002

Ernst & Young SA

**Bruno Chiomento**

Certified Public Accountant (direttore di mandato)

**Rudolf Mahnig**

Esperto contabile dipl.



## Conto economico FFS SA.

|                                          | Allegato | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|------------------------------------------|----------|---------------------|---------------------|
| <b>Utile di esercizio</b>                |          |                     |                     |
| Redditi da traffico                      | 1        | 2 111,5             | 2 837,2             |
| Indennizzi                               | 2        | 618,8               | 620,8               |
| Redditi locativi immobili                |          | 267,2               | 247,4               |
| Ricavi complementari                     | 3        | 693,8               | 530,7               |
| Altri ricavi                             |          | 55,8                | 14,7                |
| Prestazioni proprie                      | 4        | 576,6               | 456,6               |
| Contributi federali per l'infrastruttura | 5        | 1 225,4             | 1 294,5             |
| Diminuzione dell'utile                   |          | -84,1               | -72,5               |
| <b>Total utile di esercizio</b>          |          | <b>5 465,0</b>      | <b>5 929,4</b>      |
| <b>Spese di esercizio</b>                |          |                     |                     |
| Spese per il materiale                   |          | -419,8              | -335,2              |
| Spese per il personale                   | 6        | -2 405,7            | -2 856,1            |
| Altre spese di esercizio                 | 7        | -1 158,5            | -1 296,1            |
| Ammortamenti                             |          | -903,5              | -829,3              |
| Investimenti non attivabili              |          | -287,0              | -326,4              |
| <b>Totale spese di esercizio</b>         |          | <b>-5 174,5</b>     | <b>-5 643,1</b>     |
| <b>Risultato di esercizio</b>            |          | <b>290,5</b>        | <b>286,3</b>        |
| Risultato vendita attivo fisso           | 8        | 146,7               | 35,7                |
| Reddito straordinario                    | 9        | 1 325,8             | 118,4               |
| Spesa straordinaria                      | 10       | -1 326,6            | -103,8              |
| <b>EBIT</b>                              |          | <b>436,4</b>        | <b>336,6</b>        |
| Reddito finanziario                      | 11       | 141,6               | 130,0               |
| Oneri finanziari                         | 12       | -253,9              | -320,4              |
| <b>Utile al lordo delle imposte</b>      |          | <b>324,1</b>        | <b>146,2</b>        |
| Imposte                                  | 13       | 0,0                 | 0,0                 |
| <b>Utile annuo</b>                       |          | <b>324,1</b>        | <b>146,2</b>        |



# Bilancio FFS SA.

## Attivi.

|                                   | Allegato | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|-----------------------------------|----------|---------------------------|---------------------------|
| <b>Attivo circolante</b>          |          |                           |                           |
| Liquidità                         |          | 541,3                     | 1 352,1                   |
| Titoli                            |          | 1,3                       | 2,1                       |
| Crediti da forniture e servizi    | 14       | 885,2                     | 569,4                     |
| Altri crediti                     |          | 246,6                     | 130,7                     |
| Scorte di merci e lavori iniziati | 15       | 215,4                     | 222,5                     |
| Ratei e risconti attivi           |          | 297,6                     | 280,8                     |
| <b>Totale attivo circolante</b>   |          | <b>2 187,4</b>            | <b>2 557,6</b>            |
| <b>Attivo fisso</b>               |          |                           |                           |
| Immobilizzazioni finanziarie      | 16       | 5 179,1                   | 5 893,3                   |
| Immobilizzazioni materiali        | 17       | 14 976,8                  | 14 633,8                  |
| Impianti in costruzione           | 17       | 5 582,2                   | 5 424,9                   |
| Immobilizzazioni immateriali      |          | 73,6                      | 25,7                      |
| <b>Totale attivo fisso</b>        |          | <b>25 811,7</b>           | <b>25 977,7</b>           |
| <b>Totale attivi</b>              |          | <b>27 999,1</b>           | <b>28 535,3</b>           |



**Passivi.**

|                                                 | Allegato | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|-------------------------------------------------|----------|---------------------------|---------------------------|
| <b>Capitale di terzi</b>                        |          |                           |                           |
| Debiti finanziari a breve termine               |          | 43,9                      | 23,2                      |
| Debiti da forniture e servizi                   | 18       | 1 059,0                   | 846,5                     |
| Altri debiti a breve termine                    |          | 152,6                     | 102,2                     |
| Ratei e risconti passivi                        | 19       | 851,7                     | 871,7                     |
| Accantonamenti a breve termine                  | 20       | 183,3                     | 69,7                      |
| <b>Totale capitale di terzi a breve termine</b> |          | <b>2 290,5</b>            | <b>1 913,3</b>            |
| Debiti finanziari a lungo termine               | 21       | 3 295,0                   | 3 594,0                   |
| Altri debiti a lungo termine                    | 22       | 8 231,0                   | 10 258,7                  |
| Accantonamenti a lungo termine                  | 23       | 2 592,0                   | 1 502,8                   |
| <b>Totale capitale di terzi a lungo termine</b> |          | <b>14 118,0</b>           | <b>15 355,5</b>           |
| <b>Totale capitale di terzi</b>                 |          | <b>16 408,5</b>           | <b>17 268,8</b>           |
| <b>Capitale proprio</b>                         |          |                           |                           |
| Capitale azionario                              |          | 9 000,0                   | 9 000,0                   |
| Riserve di capitale                             |          | 2 000,0                   | 2 000,0                   |
| Utile di bilancio                               | 24       |                           |                           |
| Riserve da utili                                |          | 266,5                     | 120,3                     |
| Utile annuo                                     |          | 324,1                     | 146,2                     |
| <b>Totale capitale proprio</b>                  |          | <b>11 590,6</b>           | <b>11 266,5</b>           |
| <b>Totale passivi</b>                           |          | <b>27 999,1</b>           | <b>28 535,3</b>           |



## Conto per il flusso dei fondi FFS SA.

|                                                                  | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Utile netto                                                      | 324,1               | 146,2               |
| Ammortamenti dei valori contabili residui su smobilizzi 1)       | 62,5                | 0,0                 |
| Ammortamenti sull'attivo fisso                                   | 903,5               | 829,3               |
| Investimenti non attivabili                                      | 287,2               | 326,4               |
| Variazione accantonamenti a lungo termine                        | -109,7              | 26,9                |
| Risultato vendita attivo fisso                                   | -146,7              | -35,7               |
| Prestazioni proprie attivate                                     | -388,8              | -370,5              |
| <b>Cashflow</b>                                                  | <b>932,1</b>        | <b>922,6</b>        |
| Variazione titoli                                                | 0,9                 | 41,7                |
| Variazioni crediti per forniture e servizi:                      | -315,8              | -169,3              |
| Variazione scorte di merci e lavori iniziati                     | 7,1                 | 14,8                |
| Variazione altro attivo circolante                               | -132,7              | -322,1              |
| Variazione debiti a breve termine                                | 272,0               | 297,9               |
| <b>Flusso dei fondi risultante dall'attività commerciale</b>     | <b>763,6</b>        | <b>785,6</b>        |
| Investimenti immobilizzazioni finanziarie                        | -269,7              | -896,5              |
| Disinvestimenti immobilizzazioni finanziarie                     | 255,7               | 75,7                |
| Investimenti in costruzioni e immobilizzazioni materiali         | -2 230,1            | -1 469,1            |
| Disinvestimenti immobilizzazioni materiali                       | 301,3               | 762,6               |
| <b>Flusso dei fondi risultante dalle attività d'investimento</b> | <b>-1 942,8</b>     | <b>-1 527,3</b>     |
| Debiti finanziari a breve termine                                |                     |                     |
| - Prelievi di capitale                                           | 43,3                | 14,8                |
| - Rimborsi di capitale                                           | -22,6               | -30,9               |
| Debiti finanziari a lungo termine                                |                     |                     |
| - Prelievi di capitale                                           | 0,0                 | 22,6                |
| - Rimborsi di capitale                                           | -299,0              | -48,8               |
| Altri debiti a lungo termine                                     |                     |                     |
| - Prelievi di capitale                                           | 3 803,5             | 1 870,4             |
| - Rimborsi di capitale                                           | -3 156,8            | -1 000,0            |
| <b>Flusso dei fondi risultante dalle attività finanziarie</b>    | <b>368,4</b>        | <b>828,1</b>        |
| <b>Variazione complessiva fondi</b>                              | <b>-810,8</b>       | <b>86,4</b>         |
| Liquidità al 1° gennaio                                          | 1 352,1             | 1 265,7             |
| Liquidità al 31 dicembre                                         | 541,3               | 1 352,1             |
| <b>Variazione liquidità</b>                                      | <b>-810,8</b>       | <b>86,4</b>         |

1) Dichiarati l'anno precedente con ammortamenti sull'attivo fisso.

Il risanamento del settore energetico avviato in supplemento al bilancio di apertura, nonché la regolamentazione adottata in merito al rincaro per i vecchi pensionati, hanno comportato un'ulteriore rinuncia da parte della Confederazione a riscuotere i prestiti a interesse variabile rimborsabili condizionalmente. Poiché le transazioni necessarie non hanno avuto alcun effetto sulla liquidità della FFS SA, non sono inserite nel presente conto per il flusso dei fondi.



## Allegato al conto annuale 2001.

### Note sul conto annuale.

#### 0 In generale

**Scorporamento del settore aziendale Traffico merci.** Il 1° gennaio 2001 il settore aziendale Traffico merci è stato scorporato in una società affiliata giuridicamente autonoma, la FFS Cargo SA. Nel conto economico 2001 della FFS SA il traffico merci non è quindi più presente. Pertanto è possibile confrontare le cifre del 2000 soltanto in modo limitato. Per le cifre relative al traffico merci vi preghiamo di consultare la relazione per segmenti contenuta nel conto economico del gruppo.

**Siti contaminati.** Una perizia tecnica esterna ha rivelato che la FFS SA deve effettuare degli accantonamenti pari a 393 milioni di CHF per danni ambientali entro il 1° gennaio 1999. Vista la mancanza di una base certa per fissare l'ammontare di questi accantonamenti, è stato concordato con la Confederazione di non effettuare un accantonamento totale nel bilancio di apertura, bensì di attivare per gli anni dal 1999 al 2002 un accantonamento di 110 milioni di CHF destinato alle spese di risanamento da sostenere. Eventuali costi ulteriori a partire dal 2003, saranno coperti dalla Confederazione nel quadro della Convenzione sulle prestazioni.

**Restatement.** Il 1° gennaio 2001, la FFS SA ha introdotto il sistema SAP R/3 nel settore finanziario e logistico. Questa introduzione comporta anche alcuni trasferimenti all'interno del conto economico della FFS SA, il più importante dei quali è lo spostamento della voce «scorte di merci» dall'attivo fisso a quello circolante.

**Risanamento del settore energetico.** Con lo sdebitamento della FFS SA e la trasformazione di quella che un tempo era un'azienda federale in una società anonima di diritto speciale, il 1° gennaio 1999 è stato compiuto il primo passo per la riforma delle ferrovie. Il Decreto federale del 20 marzo 1998 sul rifinanziamento delle Ferrovie Federali Svizzere (RS 742.30) ha gettato le basi per la rivalutazione degli attivi e dei passivi per il bilancio di apertura e per la trasformazione di prestiti in capitale proprio. All'epoca, il settore energetico della FFS SA fu escluso dalla rivalutazione per il bilancio di apertura. Il Consiglio federale svizzero decise (DCF del 14 giugno 1999) che avrebbe deliberato sullo sdebitamento di questo settore dopo due anni e in presenza di una strategia a lungo termine. In seguito la FFS SA ha esaminato tutte le strategie possibili per il settore energetico e, in accordo con la Confederazione, ha deliberato quanto segue:

- a) la FFS SA mantiene la produzione di corrente di trazione (centrali elettriche a 16,7-Hz) e avviano un'ottimizzazione del servizio
- b) vendita delle quote di partecipazione delle centrali elettriche a 50-Hz

Considerando il ricavo della vendita previsto e le possibilità di ottimizzazione nel settore della corrente di trazione, per il risanamento del settore energetico della FFS SA è rimasta una spesa di 1 199,7 milioni di CHF. La Confederazione ha rinunciato alla riscossione dei prestiti a tasso variabile rimborsabili condizionalmente per un importo di 1 199,7 milioni di CHF, e la FFS SA ha utilizzato questo importo per le necessarie rettifiche di valore, gli ammortamenti e la creazione di accantonamenti. Queste operazioni contabili, in supplemento al bilancio d'apertura, non hanno inciso sul risultato della FFS SA; sotto il profilo tecnico si sono registrati profitti e perdite straordinarie, pari a 1 199,7 milioni di CHF (cfr. note 8 e 9). La FFS SA ha venduto le sue quote di partecipazione delle centrali nucleari Leibstadt AG e Gösgen-Däniken AG e quelle alla Electra-Massa AG di Naters.

**Indennità di rincaro per le rendite dei vecchi pensionati.** Secondo alcune perizie legali, l'indennità di rincaro della Confederazione vale anche per tutti i pensionati FFS che sono andati in pensione prima che le FFS diventassero un'azienda autonoma. All'apertura di bilancio il calcolo dell'accantonamento RPC 16 si è basato, tra l'altro, sul regolamento della cassa pensione, secondo cui un'indennità di rincaro per le rendite è prevista solo se i ricavi degli investimenti della cassa pensioni lo consentono, trascurando pertanto il diritto menzionato in precedenza. Con lo stesso Decreto del Consiglio federale relativo al risanamento del settore energetico e in supplemento al bilancio di apertura, i prestiti a tasso variabile e rimborsabili condizionalmente per un importo di 657,2 milioni di CHF, sono stati convertiti in accantonamenti (cfr. nota 23).



|                              | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>1 Redditi da traffico</b> |                     |                     |
| Traffico passeggeri          | 1 713,4             | 1 630,3             |
| Traffico merci               | 1,0                 | 1 081,2             |
| Prestazioni d'esercizio      | 202,0               | 113,8               |
| Infrastruttura               | 195,1               | 11,9                |
| <b>Redditi da traffico</b>   | <b>2 111,5</b>      | <b>2 837,2</b>      |

La quantità di viaggiatori trasportati ha superato per la prima volta i 300 milioni facendo registrare un aumento di circa il 6%, quota che da tanti anni a questa parte non era mai stata così alta. Questa evoluzione si riflette nell'incremento dei proventi conseguiti con il traffico dei passeggeri; infatti codeste entrate hanno oltrepassato 1,7 miliardi di CHF. Con lo scorporamento del traffico merci vengono a mancare, nella chiusura di bilancio della sola FFS SA, le entrate provenienti dal traffico merci (cfr. rendiconto del gruppo). Lo scorporamento del traffico merci si ripercuote pure sull'esposizione delle prestazioni d'esercizio e sulle entrate pertinenti all'infrastruttura.

|                                                                                                              | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>2 Indennizzi</b>                                                                                          |                     |                     |
| Indennizzi traffico passeggeri regionale                                                                     |                     |                     |
| Confederazione                                                                                               | 322,8               | 350,3               |
| Cantoni                                                                                                      | 211,3               | 195,4               |
| Contributi di terzi                                                                                          | 2,4                 | 0,0                 |
| <b>Totale indennizzi traffico passeggeri regionale</b>                                                       | <b>536,5</b>        | <b>545,7</b>        |
| Indennizzi per riduzione prezzi tracciati nel traffico combinato per l'infrastruttura per traffico combinato | 37,4                | 54,5                |
| ./i. differenza anno precedente (2000)                                                                       | -17,0               | 0,0                 |
| per altro traffico merci                                                                                     | 61,9                | 0,0                 |
| <b>Totale indennizzi per riduzione prezzi tracciati</b>                                                      | <b>82,3</b>         | <b>54,5</b>         |
| <b>Indennizzi a FFS Cargo per traffico combinato</b>                                                         | <b>0,0</b>          | <b>20,6</b>         |
| <b>Indennizzi</b>                                                                                            | <b>618,8</b>        | <b>620,8</b>        |

Ad un aumento dell'offerta pari a 2,5 milioni di treni-chilometro nel traffico regionale dei viaggiatori corrisponde una diminuzione degli indennizzi pari a 9,2 milioni di CHF. L'indennizzo per treno-chilometro passa da CHF 10.62 nel 2000 a CHF 9.95 nel 2001. Sulla base del contratto concernente la partecipazione in proporzione ai vantaggi per il Cantone di Zurigo, la Confederazione ha assunto nell'anno 2001 una quota di 35,6 milioni di CHF a titolo di indennità per il traffico regionale del Cantone di Zurigo. Codesta quota è contemplata nei contributi d'esercizio versati dalla Confederazione all'infrastruttura e viene certificata nella nota 5.



|                                                   | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>3 Ricavi complementari</b>                     |                     |                     |
| Personale distaccato                              | 4,4                 | 12,3                |
| Servizi                                           | 187,2               | 69,0                |
| Lavori di assistenza, manutenzione e investimento | 139,4               | 49,8                |
| Redditi da noleggi                                | 16,9                | 35,0                |
| Vendita di energia                                | 89,7                | 99,1                |
| Cambio                                            | 50,6                | 46,7                |
| Provvigioni, commissioni                          | 84,1                | 86,7                |
| Vendita stampati e materiali                      | 21,1                | 41,4                |
| Partecipazione alle spese, contributi             | 40,5                | 45,3                |
| Altri ricavi complementari                        | 59,9                | 45,4                |
| <b>Ricavi complementari</b>                       | <b>693,8</b>        | <b>530,7</b>        |

L'aumento dei ricavi complementari dipende per la maggior parte dal conteggio di prestazioni da parte della FFS SA a FFS Cargo SA, incorporata in un'unità giuridicamente autonoma.

|                              | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>4 Prestazioni proprie</b> |                     |                     |
| Ordini d'investimento        | 388,8               | 370,6               |
| Ordini magazzino             | 187,8               | 86,0                |
| <b>Prestazioni proprie</b>   | <b>576,6</b>        | <b>456,6</b>        |

L'aumento delle prestazioni proprie per gli ordini di magazzino rispetto all'anno precedente è da ricondurre in gran parte ai cambiamenti del flusso di valore nel SAP R/3. L'iscrizione nel conto economico avviene ora al lordo (ossia, include i costi per il materiale e i costi generali di produzione).

|                                                   | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>5 Contributi federali per l'infrastruttura</b> |                     |                     |
| Mantenimento dell'infrastruttura esistente        | 777,0               | 729,0               |
| Sussidi                                           | 484,0               | 587,0               |
| Partecipazione ZVV in proporzione ai vantaggi     | -35,6               | -21,5               |
| <b>Contributi federali per l'infrastruttura</b>   | <b>1 225,4</b>      | <b>1 294,5</b>      |

Il sussidio per il mantenimento della struttura esistente serve a coprire l'ammortamento di investimenti attuali e di quelli non attivabili relativi alla costruzione di nuovi impianti. Le prestazioni della Confederazione comprendono anche i contributi alle infrastrutture della Comunità tariffaria di Zurigo (ZVV). Questi 35,6 milioni di CHF, che non sono direttamente collegati alla fornitura delle prestazioni delle FFS subentrano, secondo la convenzione vigente fra la Confederazione, le FFS e il Cantone di Zurigo concernente la partecipazione in proporzione ai vantaggi, al posto degli indennizzi per il traffico regionale della ZVV. Questo importo è iscritto l'anno scorso nelle altre spese d'esercizio. Oltre alle prestazioni qui indicate, sono accreditati all'infrastruttura gli indennizzi per le riduzioni dei prezzi dei tracciati (cfr. nota 2).



|                                 | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>6 Spese per il personale</b> |                     |                     |
| Stipendi                        | 2 091,2             | 2 440,7             |
| Assicurazioni sociali           | 265,6               | 364,6               |
| Altre spese per il personale    | 48,9                | 50,8                |
| <b>Spese per il personale</b>   | <b>2 405,7</b>      | <b>2 856,1</b>      |

La riduzione delle spese per il personale è direttamente connessa con lo scorporamento della vecchia Divisione Cargo, diventata un'affiliata giuridicamente autonoma, e con gli apporti unici CP avvenuti nel 2000.

|                                                                  | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>7 Altre spese di esercizio</b>                                |                     |                     |
| Affitto di impianti                                              | 17,3                | 20,5                |
| Prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni, sostituzione | 176,3               | 141,5               |
| Veicoli                                                          | 37,2                | 93,4                |
| Assicurazioni cose, tributi e tasse                              | 53,4                | 104,1               |
| Energia e smaltimento                                            | 229,1               | 277,7               |
| Amministrazione e informatica                                    | 216,3               | 185,6               |
| Pubblicità                                                       | 43,1                | 28,5                |
| Altre spese di esercizio                                         | 102,5               | 36,0                |
| Prestazioni d'esercizio di terzi                                 | 225,7               | 293,3               |
| Pagamento forfetario IVA/Riduzione imposta precedente            | 57,6                | 59,5                |
| Ristrutturazione Assistenza materiale rotabile                   | 0,0                 | 56,0                |
| <b>Altre spese di esercizio</b>                                  | <b>1 158,5</b>      | <b>1 296,1</b>      |

L'aumento delle prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni e sostituzione è da attribuire all'iniziativa di restauro delle stazioni regionali, avviata nell'esercizio in esame.

La riduzione delle spese legate all'assicurazione cose è dovuta al cambiamento di sistema, realizzato l'anno precedente, nel programma assicurativo e di finanziamento dei rischi. A causa di questo cambiamento di sistema, nell'anno 2000 è stato necessario effettuare un aumento unico di 45 milioni di CHF per l'accantonamento assicurativo. Nel 2001, inoltre, la FFS SA non è stata toccata da gravi danni materiali e conseguenze a seguito di calamità naturali, il che ha comportato una riduzione dei sinistri di competenza. Dallo scorporamento di FFS Cargo in una società affiliata giuridicamente autonoma, le spese per le prestazioni di terzi che l'anno scorso erano state addebitate al traffico merci non sono più di competenza della FFS SA.

Le spese registrate alla posizione Pagamento forfetario IVA/Riduzione imposta precedente si basano principalmente sulla regolamentazione dell'IVA negoziata per le imprese pubbliche di trasporto. Invece di una riduzione generica dell'imposta precedente, sugli indennizzi percepiti la FFS SA versa un'imposta sulla cifra d'affari pari al 2,7%. Poiché l'importo dovuto è contenuto negli indennizzi, questa regolamentazione non influisce sul risultato della FFS SA.



**8 Risultato vendita attivo fisso**

L'importo indicato è da ricondurre soprattutto al risultato ottenuto dalla vendita di immobilizzazioni finanziarie che ha fruttato 117,8 milioni di CHF, provenienti specialmente dalla vendita parziale delle partecipazioni alla TDC Switzerland AG (nata dalla fusione di Sunrise e DiAx). La vendita di immobilizzazioni materiali ha inoltre prodotto 28,9 milioni di CHF.

|                                                                                             | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>9 Reddito straordinario</b>                                                              |                     |                     |
| Scioglimento accantonamento spese per acquisto corrente elettrica                           | 0,0                 | 65,0                |
| Scioglimento accantonamento joint venture                                                   | 42,0                | 0,0                 |
| Risanamento settore energetico - Rinuncia riscossione crediti da parte della Confederazione | 1 199,7             | 0,0                 |
| Altri ricavi straordinari e aperiodici                                                      | 84,1                | 53,4                |
| <b>Reddito straordinario</b>                                                                | <b>1 325,8</b>      | <b>118,4</b>        |

Il risanamento già menzionato del settore energetico ha comportato da un lato la sostituzione definitiva della soluzione adottata all'apertura di bilancio al 1° gennaio 1999 da un accantonamento limitato a due anni, pari complessivamente a 105 milioni di CHF (2000: 65 milioni, 1999: 40 milioni) e dall'altro la realizzazione di un reddito straordinario di 1 199,7 milioni di CHF grazie alla rinuncia da parte della Confederazione alla riscossione dei prestiti a tasso variabile/rimborsabili condizionalmente cui si contrappone una spesa straordinaria dello stesso importo.

Dell'accantonamento di 120 milioni di CHF costituito in relazione al progetto Joint Venture FS/FFS, nel 2001 sono stati utilizzati a tale scopo 19 milioni di CHF. La voce accantonamenti (cfr. nota 23) contiene un importo di 59 milioni di CHF destinati allo scorporamento della FFS Cargo SA. La parte non più necessaria degli accantonamenti, pari a 42 milioni di CHF, è stata sciolta.

Gli altri ricavi straordinari e aperiodici sono costituiti dallo scioglimento di altri accantonamenti non più necessari dei periodi precedenti.

|                                                                     | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>10 Spesa straordinaria</b>                                       |                     |                     |
| Progetto Chance                                                     | 21,8                | 29,3                |
| Risanamento settore energetico (ammortamento; costituzione riserve) | 1 199,7             | 0,0                 |
| Altre spese straordinarie e aperiodiche                             | 105,1               | 74,5                |
| <b>Spesa straordinaria</b>                                          | <b>1 326,6</b>      | <b>103,8</b>        |

Il progetto Chance contiene le spese che la FFS SA ha affrontato per la reintegrazione di collaboratrici/collaboratori il cui posto era stato soppresso in seguito a misure di razionalizzazione o ristrutturazione. La riduzione delle spese è da ricondurre ad un numero minore di dipendenti interessati da queste misure.



|                                                                            | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>11 Reddito finanziario</b>                                              |                     |                     |
| Da immobilizzazioni finanziarie e partecipazioni presso terzi              | 69,6                | 52,9                |
| Da immobilizzazioni finanziarie e partecipazioni presso società del gruppo | 10,5                | 3,3                 |
| Da immobilizzazioni finanziarie e partecipazioni presso imprese associate  | 24,0                | 25,3                |
| Da immobilizzazioni finanziarie presso l'azionista                         | 13,9                | 27,1                |
| Altro reddito finanziario                                                  | 23,6                | 21,4                |
| <b>Reddito finanziario</b>                                                 | <b>141,6</b>        | <b>130,0</b>        |

|                                                         | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>12 Oneri finanziari</b>                              |                     |                     |
| Da debiti verso terzi                                   | 109,2               | 149,2               |
| Da debiti verso istituti di previdenza per il personale | 37,7                | 154,3               |
| Da debiti verso società del gruppo                      | 1,4                 | 0,0                 |
| Da debiti verso imprese associate                       | 0,4                 | 0,0                 |
| Da debiti verso l'azionista                             | 95,9                | 10,4                |
| Altri oneri finanziari                                  | 9,3                 | 6,5                 |
| <b>Oneri finanziari</b>                                 | <b>253,9</b>        | <b>320,4</b>        |

Gli interessi e altri oneri simili verso terzi sono essenzialmente composti dagli interessi sui debiti verso l'EUROFIMA. Il rifinanziamento continuo del disavanzo della Cassa pensioni FFS da parte della Confederazione comporta una riduzione degli oneri finanziari per i debiti verso l'istituto di previdenza per il personale e un aumento degli oneri finanziari per i debiti verso l'azionista. Nel complesso, il rifinanziamento del disavanzo della Cassa pensioni FFS, comporta comunque per la FFS SA un forte calo dell'onere degli interessi.

### 13 Imposte

In base all'art. 21 della legge sulle FFS del 20 marzo 1998, la FFS SA è esonerata dalle imposte.

|                                          | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>14 Crediti da forniture e servizi</b> |                           |                           |
| Crediti da forniture e servizi           |                           |                           |
| – verso terzi                            | 505,1                     | 551,1                     |
| – verso società del gruppo               | 384,6                     | 32,4                      |
| – verso società associate                | 27,4                      | 16,6                      |
| Rettifiche di valore                     | -31,9                     | -30,7                     |
| <b>Crediti da forniture e servizi</b>    | <b>885,2</b>              | <b>569,4</b>              |

Oltre ai crediti nei confronti dei clienti (253,7 milioni di CHF), la voce Crediti da forniture e servizi verso terzi comprende anche i crediti nei confronti di altre amministrazioni ferroviarie nazionali ed estere (251,4 milioni di CHF). In seguito allo scorporamento del settore aziendale Traffico merci in un'unità giuridicamente autonoma, i crediti da forniture e servizi verso le società del gruppo sono fortemente diminuiti.



15 **Scorte di merci e lavori iniziati**

|                                          | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Scorte di merci                          | 370,6                     | 341,9                     |
| Lavori iniziati                          | 24,8                      | 18,6                      |
| Rettifiche di valore                     | -180,0                    | -138,0                    |
| <b>Scorte di merci e lavori iniziati</b> | <b>215,4</b>              | <b>222,5</b>              |

Le rettifiche di valore più elevate rispetto all'anno precedente sono una conseguenza dell'aumento delle scorte di merci e delle valutazioni necessarie per l'incunanza.

16 **Immobilizzazioni finanziarie**

|                                             | Titoli<br>dell'attivo<br>fisso<br>Milioni CHF | Partecipazioni<br>Milioni CHF | Crediti<br>verso terzi,<br>a lungo<br>termine<br>Milioni CHF | Crediti<br>verso società<br>del gruppo,<br>a lungo<br>termine<br>Milioni CHF | Crediti<br>verso società<br>associate,<br>a lungo<br>termine<br>Milioni CHF | Crediti<br>verso l'azionista,<br>a lungo<br>termine<br>Milioni CHF | Totale<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Valori di acquisto</b>                   |                                               |                               |                                                              |                                                                              |                                                                             |                                                                    |                       |
| Situazione al 1° 1.2001                     | 324,1                                         | 1 138,3                       | 591,4                                                        | 16,9                                                                         | 452,6                                                                       | 3 456,8                                                            | 5 980,1               |
| Entrate                                     | 209,4                                         | 32,4                          | 27,2                                                         | 0,0                                                                          | 1,2                                                                         | 0,0                                                                | 270,2                 |
| Uscite                                      | 0,0                                           | -65,2                         | -17,0                                                        | -6,0                                                                         | -38,9                                                                       | -850,0                                                             | -977,1                |
| Ricontabilizzazioni                         | 0,0                                           | 0,0                           | 0,1                                                          | 0,0                                                                          | 0,0                                                                         | 0,0                                                                | 0,1                   |
| <b>Situazione al 31.12.2001</b>             | <b>533,5</b>                                  | <b>1 105,5</b>                | <b>601,7</b>                                                 | <b>10,9</b>                                                                  | <b>414,9</b>                                                                | <b>2 606,8</b>                                                     | <b>5 273,3</b>        |
| <b>Ammortamenti cumulati</b>                |                                               |                               |                                                              |                                                                              |                                                                             |                                                                    |                       |
| Situazione al 1° 1.2001                     | 0,0                                           | -55,0                         | -31,8                                                        | 0,0                                                                          | 0,0                                                                         | 0,0                                                                | -86,8                 |
| Entrate                                     | 0,0                                           | -7,4                          | -0,3                                                         | -1,5                                                                         | 0,0                                                                         | 0,0                                                                | -9,2                  |
| Uscite                                      | 0,0                                           | 1,8                           | 0,0                                                          | 0,0                                                                          | 0,0                                                                         | 0,0                                                                | 1,8                   |
| Ricontabilizzazioni                         | 0,0                                           | 0,0                           | 0,0                                                          | 0,0                                                                          | 0,0                                                                         | 0,0                                                                | 0,0                   |
| <b>Situazione al 31.12.2001</b>             | <b>0,0</b>                                    | <b>-60,6</b>                  | <b>-32,1</b>                                                 | <b>-1,5</b>                                                                  | <b>0,0</b>                                                                  | <b>0,0</b>                                                         | <b>-94,2</b>          |
| <b>Valore contabile netto al 31.12.2001</b> | <b>533,5</b>                                  | <b>1 044,9</b>                | <b>569,6</b>                                                 | <b>9,4</b>                                                                   | <b>414,9</b>                                                                | <b>2 606,8</b>                                                     | <b>5 179,1</b>        |

Le entrate registrate nei titoli dell'attivo fisso sono dovute ad un investimento attuato presso l'EUROFIMA di 185 milioni di CHF, nonché al reinvestimento dei ricavi provenienti dall'investimento di capitale in relazione ai contratti «Lease». A queste posizioni si contrappongono i valori corrispondenti registrati nei passivi di bilancio.

Alle entrate alla voce Partecipazioni, pari a 32,4 milioni di CHF (soprattutto per BLI Bahnhof Immobilien Luzern AG e CSC Basel AG), si contrappongono delle uscite per 65,2 milioni di CHF. Quest'ultime sono soprattutto da ricondurre alla vendita parziale della partecipazione alla TDC Switzerland AG, nonché alle vendite, avvenute in relazione al processo di risanamento del settore energetico, delle partecipazioni alle centrali nucleari Leibstadt AG e Gösigen-Däniken AG, nonché di quelle all'Electra Massa AG, Naters.

La diminuzione dei crediti a lungo termine nei confronti dell'azionista dipende dalle modalità di pagamento concordate per il rifinanziamento del disavanzo della Cassa pensioni FFS (cfr. nota 22).



## 17 Impianti in costruzione e immobilizzazioni materiali

|                                                   | Veicoli<br>(leasing incluso)<br>Milioni CHF | Sottostruttura/<br>Sovrastruttura/<br>Tecnica<br>ferroviaria<br>Milioni CHF | Altre<br>immobilizzazioni<br>materiali<br>Milioni CHF | Fondi<br>Milioni CHF | Edifici<br>Milioni CHF | Totale<br>immobilizzazioni<br>materiali<br>Milioni CHF | Impianti<br>in costruzione<br>e acconti<br>Milioni CHF | Totale<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Valori di acquisto</b>                         |                                             |                                                                             |                                                       |                      |                        |                                                        |                                                        |                       |
| Situazione al 1.1.2001                            | 7 325,0                                     | 10 745,2                                                                    | 3 816,1                                               | 1 459,7              | 3 163,6                | 26 509,6                                               | 6 349,7                                                | 32 859,3              |
| Investimenti                                      | 42,1                                        | 7,3                                                                         | 36,2                                                  | 14,3                 | 117,8                  | 217,7                                                  | 2 012,6                                                | 2 230,3               |
| Ricontabilizzazione di<br>impianti in costruzione |                                             |                                                                             |                                                       |                      |                        |                                                        |                                                        |                       |
| entrate impianti                                  | 383,3                                       | 716,3                                                                       | 286,6                                                 | 31,3                 | 61,2                   | 1 478,7                                                | -1 478,7                                               | 0,0                   |
| Uscite impianti                                   | -133,6                                      | -216,5                                                                      | -124,8                                                | -24,7                | -151,9                 | -651,5                                                 | -257,5                                                 | -909,0                |
| Ricontabilizzazioni                               | 0,0                                         | 0,0                                                                         | 0,0                                                   | -50,5                | 0,0                    | -50,5                                                  | 0,0                                                    | -50,5                 |
| <b>Situazione al 31.12.2001</b>                   | <b>7 616,8</b>                              | <b>11 252,3</b>                                                             | <b>4 014,1</b>                                        | <b>1 430,1</b>       | <b>3 190,7</b>         | <b>27 504,0</b>                                        | <b>6 626,1</b>                                         | <b>34 130,1</b>       |
| <b>di cui leasing</b>                             | <b>1 488,6</b>                              |                                                                             |                                                       |                      |                        | <b>1 488,6</b>                                         |                                                        | <b>1 488,6</b>        |
| <b>Ammortamenti cumulati</b>                      |                                             |                                                                             |                                                       |                      |                        |                                                        |                                                        |                       |
| Situazione al 1.1.2001                            | -3 887,2                                    | -3 731,3                                                                    | -2 809,5                                              | -19,7                | -1 428,1               | -11 875,8                                              | -924,8                                                 | -12 800,6             |
| Entrate                                           | -273,6                                      | -334,7                                                                      | -150,1                                                | 0,0                  | -55,8                  | -814,2                                                 | -129,2                                                 | -943,4                |
| Uscite                                            | 90,4                                        | 167,9                                                                       | 69,9                                                  | 0,0                  | 18,6                   | 346,8                                                  | 11,7                                                   | 358,5                 |
| Ricontabilizzazioni                               | -0,2                                        | 0,0                                                                         | 0,0                                                   | 0,0                  | 0,2                    | 0,0                                                    | -1,6                                                   | -1,6                  |
| Risanamento settore energetico                    | -0,1                                        | 32,8                                                                        | -180,2                                                | -2,4                 | -34,1                  | -184,0                                                 | 0,0                                                    | -184,0                |
| <b>Situazione al 31.12.2001</b>                   | <b>-4 070,7</b>                             | <b>-3 865,3</b>                                                             | <b>-3 069,9</b>                                       | <b>-22,1</b>         | <b>-1 499,2</b>        | <b>-12 527,2</b>                                       | <b>-1 043,9</b>                                        | <b>-13 571,1</b>      |
| <b>di cui leasing</b>                             | <b>-485,4</b>                               |                                                                             |                                                       |                      |                        | <b>-485,4</b>                                          |                                                        | <b>-485,4</b>         |
| <b>Valore contabile netto</b>                     |                                             |                                                                             |                                                       |                      |                        |                                                        |                                                        |                       |
| <b>al 31.12.2001</b>                              | <b>3 546,1</b>                              | <b>7 387,0</b>                                                              | <b>944,2</b>                                          | <b>1 408,0</b>       | <b>1 691,5</b>         | <b>14 976,8</b>                                        | <b>5 582,2</b>                                         | <b>20 559,0</b>       |
| <b>di cui leasing</b>                             | <b>1 003,2</b>                              |                                                                             |                                                       |                      |                        | <b>1 003,2</b>                                         |                                                        | <b>1 003,2</b>        |

Le altre immobilizzazioni materiali comprendono tutte le installazioni, gli impianti informatici e di telecomunicazione, nonché quelli per l'approvvigionamento e lo smaltimento. Gli ammortamenti dei veicoli a leasing ammontano nell'esercizio in esame a 62,6 milioni di CHF.

Le spese di interessi per i prestiti a tasso variabile, destinati al finanziamento del progetto Ferrovia 2000, sono attivate. Nell'esercizio in esame le spese di interessi attivate ammontano a 16,7 milioni di CHF.

|                                         | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|-----------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>18 Debiti da forniture e servizi</b> |                           |                           |
| Debiti da forniture e servizi           |                           |                           |
| - verso terzi                           | 875,8                     | 827,5                     |
| - verso società del gruppo              | 183,2                     | 8,1                       |
| - verso società associate               | 0,0                       | 10,9                      |
| <b>Debiti da forniture e servizi</b>    | <b>1 059,0</b>            | <b>846,5</b>              |

Oltre ai debiti nei confronti dei fornitori (583,5 milioni di CHF), la voce Debiti da forniture e servizi verso terzi comprende anche i debiti nei confronti di altre amministrazioni ferroviarie nazionali ed estere (292,3 milioni di CHF). In seguito allo scorporamento del settore aziendale Traffico merci in un'unità giuridicamente autonoma, di debiti da forniture e servizi verso le società del gruppo sono fortemente aumentati.



|                                    | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>19 Ratei e risconti passivi</b> |                           |                           |
| Titoli di viaggio                  | 298,6                     | 289,2                     |
| Interessi                          | 43,8                      | 157,6                     |
| Vacanze e straordinari             | 132,6                     | 122,1                     |
| Altri ratei e risconti             | 376,7                     | 302,8                     |
| <b>Ratei e risconti passivi</b>    | <b>851,7</b>              | <b>871,7</b>              |

La voce Titoli di viaggio comprende in sostanza gli abbonamenti generali, metà-prezzo e di percorso, oltre ai buoni viaggio. Non sono previsti ratei e risconti per i biglietti singoli. Nel 2000 gli interessi sul disavanzo della Cassa pensioni FFS sono stati addebitati con la valuta dell'anno successivo. La contabilizzazione secondo il principio della competenza comporta una riduzione dei ratei e risconti.

|                                                               | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>20 Accantonamenti a breve termine</b>                      |                           |                           |
| Contaminazione dell'ambiente (parte a breve termine)          | 24,9                      | 8,9                       |
| Accantonamento rincaro per pensionati (parte a breve termine) | 88,9                      | 0,0                       |
| Altro                                                         | 69,5                      | 60,8                      |
| <b>Accantonamenti a breve termine</b>                         | <b>183,3</b>              | <b>69,7</b>               |

L'aumento degli accantonamenti a breve termine è dovuto al trasferimento di accantonamenti a lungo termine che saranno utilizzati entro 12 mesi.

|                                             | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|---------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>21 Debiti finanziari a lungo termine</b> |                           |                           |
| Debiti bancari                              | 34,5                      | 349,6                     |
| Impegni di leasing                          | 1 888,8                   | 1 864,4                   |
| Cassa del personale                         | 1 371,7                   | 1 380,0                   |
| <b>Debiti finanziari a lungo termine</b>    | <b>3 295,0</b>            | <b>3 594,0</b>            |

I prestiti EUROFIMA vengono iscritti a bilancio sotto la voce debiti bancari. Nell'esercizio in esame gli ammortamenti sono stati considerevoli (315 milioni di CHF).

Gli impegni di leasing sono lievemente aumentati poiché i canoni sono stati in parte capitalizzati sulla base dei contratti esistenti.

|                                           | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|-------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>22 Altri debiti a lungo termine</b>    |                           |                           |
| Debiti verso terzi                        | 12,5                      | 9,8                       |
| Debiti verso società del gruppo           | 103,2                     | 154,0                     |
| Debiti verso l'azionista (Confederazione) | 8 115,3                   | 6 938,1                   |
| Debiti verso gli istituti di previdenza   | 0,0                       | 3 156,8                   |
| <b>Altri debiti a lungo termine</b>       | <b>8 231,0</b>            | <b>10 258,7</b>           |



Il rifinanziamento del deficit di copertura della Cassa pensioni FFS si rispecchia nel rimborso completo dei debiti contratti con gli istituti di previdenza. In base al piano di rifinanziamento, nell'esercizio in esame la Confederazione ha rinunciato a 850 milioni di CHF del proprio avere nei confronti della FFS SA. Un elenco dettagliato dei debiti nei confronti della Confederazione si trova nella relazione del gruppo.

|                                                 | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|-------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>Indebitamento netto</b>                      |                           |                           |
| Debiti finanziari a lungo termine               | 3 295,0                   | 3 594,0                   |
| Debiti verso l'azionista Confederazione         | 8 115,3                   | 6 938,1                   |
| Debiti verso gli istituti di previdenza         | 0,0                       | 3 156,8                   |
| Altri debiti finanziari                         | 115,7                     | 163,8                     |
| <b>Totale dei debiti finanziari</b>             | <b>11 526,0</b>           | <b>13 852,7</b>           |
| ./. Liquidità, titoli e investimenti in titoli  | -1 075,8                  | -1 678,1                  |
| ./. Crediti verso l'azionista, conc. CP         | -2 606,8                  | -3 456,8                  |
| <b>Indebitamento netto</b>                      | <b>7 843,4</b>            | <b>8 717,8</b>            |
| <b>Cambiamento rispetto all'anno precedente</b> | <b>-874,4</b>             | <b>654,6</b>              |

La diminuzione dell'indebitamento netto va attribuita principalmente all'effetto unico prodotto dalla rinuncia della Confederazione a prestiti a interesse variabile, rimborsabili condizionatamente per complessivamente 1 856,9 milioni di CHF, in relazione con il risanamento del settore energetico e con le indennità di rincaro per le rendite dei vecchi pensionati (cfr. nota 0).

|                                                    | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|----------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>23 Accantonamenti a lungo termine</b>           |                           |                           |
| Previdenza per il personale RPC 16                 | 650,0                     | 650,0                     |
| Accantonamento indennità di rincaro per pensionati | 240,6                     | 0,0                       |
| Ristrutturazione joint venture FFS /FS             | 0,0                       | 120,0                     |
| Scorporamento FFS Cargo SA                         | 59,0                      | 0,0                       |
| Manutenzione materiale rotabile                    | 87,7                      | 104,9                     |
| Contaminazione dell'ambiente                       | 80,0                      | 100,0                     |
| Ristrutturazione Assistenza materiale rotabile     | 49,9                      | 56,0                      |
| Accantonamento per assicurazioni                   | 97,4                      | 95,6                      |
| Risanamento del settore energetico                 | 958,3                     | 0,0                       |
| Altro                                              | 369,1                     | 376,3                     |
| <b>Accantonamenti a lungo termine</b>              | <b>2 592,0</b>            | <b>1 502,8</b>            |

Ulteriori chiarimenti sugli accantonamenti per la previdenza del personale RPC 16 figurano nella relazione del gruppo. L'accantonamento iscritto nel bilancio della FFS SA, pari a 650 milioni di CHF, si riferisce all'intero gruppo.

I beneficiari di una rendita della Cassa pensioni FFS, che sono andati in pensione prima del 1° gennaio 1999, hanno diritto per legge allo stesso trattamento previsto per i beneficiari di una rendita della Cassa pensioni della Confederazione. Lo stesso vale in linea di massima per coloro che sono andati in pensione tra il 1° gennaio 1999 e il 1° gennaio 2001, almeno fino all'entrata in vigore della



Legge sul personale federale il 1° gennaio 2001. La Cassa pensioni FFS può versare ai pensionati un'indennità di rincaro, solo se la situazione finanziaria ed economica della Cassa pensioni FFS lo permette. Poiché la riserva matematica e la riserva di perequazione della Cassa pensioni FFS non hanno ancora raggiunto il livello prescritto, l'onere per il versamento di questa indennità di rincaro ai destinatari di cui sopra spetta al datore di lavoro.

Si è tenuto conto di questa circostanza creando un accantonamento di 639,4 milioni di CHF, reso possibile grazie alla rinuncia da parte della Confederazione alla riscossione dei prestiti a tasso variabile e rimborsabili condizionalmente, per un ammontare di 657,2 milioni di CHF (inclusa la deduzione dell'imposta precedente IVA). Nell'esercizio in esame la FFS SA ha rimesso alla Cassa pensioni 309,9 milioni di CHF per gli oneri già maturati. L'accantonamento per l'adeguamento al rincaro ammonta al 31 dicembre 2001 in totale a 329,5 milioni di CHF, di cui 88,9 milioni di CHF saranno esigibili nel 2002 e di conseguenza vanno inclusi fra gli accantonamenti a breve termine.

L'accantonamento destinato alla ristrutturazione della joint venture FS/FFS è stato sciolto, dopo che la joint venture non avverrà nelle dimensioni originariamente previste. È stato costituito un accantonamento di 59 milioni di CHF destinato allo scorporamento del traffico merci nella FFS Cargo SA.

Con gli accantonamenti per il materiale rotabile sono coperte le spese supplementari per il risanamento dei veicoli a norma di legge (p.es. tutela dell'ambiente). Le misure di risanamento per le contaminazioni dell'ambiente sono state applicate anche nell'esercizio in esame. Le rispettive spese sono state addebitate agli accantonamenti temporanei. Un'altra quota di 20 milioni di CHF è stata trasferita dagli accantonamenti a lungo termine a quelli a breve termine. Gli altri accantonamenti comprendono principalmente gli accantonamenti dei proventi derivanti dalla vendita di diritti per la posa dei cavi e dalle transazioni US-Lease (124,2 milioni di CHF), accantonamenti per la ricostruzione di impianti di infrastruttura (29,1 milioni di CHF) e altri accantonamenti necessari per la gestione aziendale.

L'accantonamento di 958,3 milioni di CHF per il risanamento del settore energetico serve a ridurre i prezzi di produzione delle centrali elettriche a 16,7-HZ e 50-Hz, superiori all'attuale livello di mercato.

## 24 Utile di bilancio

L'utile di bilancio di 590,6 milioni di CHF, composto dall'utile annuo di 324,1 milioni di CHF e dal riporto dell'utile pari a 266,5 milioni di CHF, comprende un'eventuale riserva in base all'art. 64 della Lferr.

## 25 Tributi

(tranne quelli già elencati nelle rispettive posizioni)

|                                                                                         | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>25.1 Fideiussioni, obbligo di garanzia e costituzioni in pegno a favore di terzi</b> |                           |                           |
| Fideiussioni e garanzie                                                                 | 127,4                     | 129,0                     |
| Debiti derivanti da capitale azionario non versato                                      | 147,3                     | 150,3                     |
| <b>Totale</b>                                                                           | <b>274,7</b>              | <b>279,3</b>              |

La FFS SA partecipa inoltre a diverse società semplici tramite forme di responsabilità solidale.

## 25.2 Valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali

I valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali corrispondono al valore a nuovo o ai costi di ripristino.



|                                                                      | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>25.3 Debiti verso gli istituti di previdenza per il personale</b> |                           |                           |
| Debiti a breve termine                                               | 0,5                       | 6,8                       |
| Debiti a lungo termine                                               | 0,0                       | 3 156,8                   |
| <b>Totale</b>                                                        | <b>0,5</b>                | <b>3 163,6</b>            |

Il rifinanziamento del deficit di copertura della Cassa pensioni FFS da parte della Confederazione si rispecchia nella diminuzione dei debiti a lungo termine.

|                                                          | 31.12.2001<br>Milioni CHF | 31.12.2000<br>Milioni CHF |
|----------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>25.4 Impegni di leasing non iscritti nel bilancio</b> |                           |                           |
| Leasing informatica hardware e software                  | 66,0                      | 59,5                      |
| <b>Totale</b>                                            | <b>66,0</b>               | <b>59,5</b>               |

La FFS SA ha affidato a terzi essenziali prestazioni d'EED (centro di calcolo/hardware/software/manutenzione e servizio).

#### 25.5 Partecipazioni importanti

Si rimanda all'elenco delle società del gruppo e delle società associate a pagina 34 dell'allegato al bilancio del gruppo.

#### 26 Eventi posteriori alla chiusura del bilancio

Nessuno.

#### 27 Informazioni per segmenti

A differenza dell'anno scorso, la relazione per segmenti è stata redatta a livello di gruppo, poiché il segmento traffico merci (ora una società affiliata giuridicamente autonoma – la FFS Cargo SA) non fa più parte del bilancio della FFS SA. Le informazioni dei segmenti sono illustrati nella nota 32 del conto economico del gruppo.



## Proposta del Consiglio di amministrazione per l'impiego dell'utile di bilancio.

**Il Consiglio di amministrazione chiede all'Assemblea generale di impiegare l'utile di bilancio 2001 come segue:**

|                                                          | 2001<br>Milioni CHF | 2000<br>Milioni CHF |
|----------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Utile annuo                                              | 324,1               | 146,2               |
| Riporto dell'utile anno precedente                       | 266,5               | 120,3               |
| Utile di bilancio a disposizione dell'Assemblea generale | 590,6               | 266,5               |
| Riporto su nuovo conto                                   | 590,6               | 266,5               |

L'utile di bilancio comprende un'eventuale riserva conforme all'art. 64 Lferr, di cui l'Assemblea generale non può disporre.



## Rapporto dell'ufficio di revisione.

### All'Assemblea generale degli azionisti delle Ferrovie federali svizzere FFS Berna.

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato la contabilità ed il conto annuale (bilancio, conto economico, conto del flusso dei mezzi ed allegato) delle Ferrovie federali svizzere FFS per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2001.

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale ed all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale svizzera, le quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi contabili determinanti, le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità alle «Swiss GAAP FER» ed è conforme, come pure la proposta d'impiego dell'utile di bilancio, alle disposizioni legali svizzere e statutarie con la seguente restrizione:

Una perizia esterna accerta per le FFS un accantonamento necessario per vecchi oneri ambientali per il 1° gennaio 1999 di CHF 393 milioni. Considerate le grandi insicurezze nella fissazione di questo accantonamento, è stato accordato con la Confederazione di non effettuare alcun accantonamento completo nel bilancio d'apertura, ma di contabilizzare un accantonamento di CHF 110 milioni per le spese di risanamento risultanti negli anni 1999 fino al 2002. Altre spese a partire dal 2003 saranno prese a carico dalla Confederazione nell'ambito della Convenzione sulle prestazioni.

Raccomandiamo nonostante la restrizione citata, di approvare il presente conto annuale a voi sottoposto, poiché le conseguenze finanziarie per il mancato accantonamento saranno presi a carico dalla Confederazione.

Facciamo notare, inoltre, che secondo la lettera del 22 marzo 2002, l'Ufficio federale dei Trasporti (UFT), quale autorità di vigilanza ai sensi dell'art. 70 della legge federale sulle ferrovie (LFerr) ha approvato il conto annuale 2001 con la seguente restrizione: «La contabilità analitica secondo gli art. 12 ss dell'ordinanza sulla contabilità (OCITC) per il traffico regionale dei passeggeri per gli esercizi 1999 – 2001 non esiste ancora. Da questa dipenderà la ripartizione di utili definitiva e la attribuzione alle riserve secondo l'art. 64 della legge federale sulle ferrovie». I risultati annuali dei conti infrastruttura per gli esercizi 1999 – 2001 sono, secondo l'art. 64 LFerr e l'art. 15 cpv. 2 della Convenzione sulle prestazioni, da presentare nelle riserve per perdite futuri.

Berna, 22 marzo 2002

Ernst & Young SA

**Bruno Chiomento**

Certified Public Accountant (direttore di mandato)

**Rudolf Mahnig**

Esperto contabile dipl.



Ferrovie federali svizzere FFS  
Comunicazione  
Hochschulstrasse 6  
CH-3000 Berna 65  
Telefono 0512 20 4111  
[www.ffs.ch](http://www.ffs.ch)  
[railinfo@ffs.ch](mailto:railinfo@ffs.ch)

**E PO.02**  
Official Partner